



Inglesina Travel Systems con seggiolino Huggy Evo Easy Clip

Inglesina Travel Systems with Huggy Evo Easy Clip seat

Inglesina Travel Systems avec siège Huggy Evo Easy Clip

Inglesina Travel Systems mit Kindersitz Huggy Evo Easy Clip

Inglesina Travel Systems con sillita Huggy Evo Easy Clip

Inglesina Travel Systems μ παιδικό κάθισμα Huggy Easy Clip

Inglesina Travel Systems z fotelikiem Huggy Evo Easy Clip

"Инглезина Травел Систем" с сиденьем "Huggy Evo Easy Clip"

Manuale d'Uso

User's handbook

Manuel d'utilisation

Gebrauchsanweisung

Manual de uso

Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Instrukcja użycia

Руководство по эксплуатации



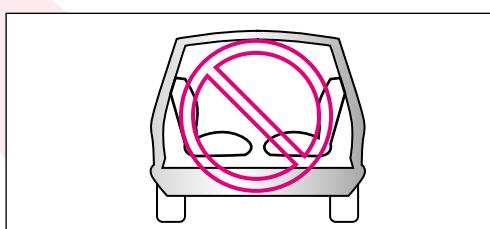
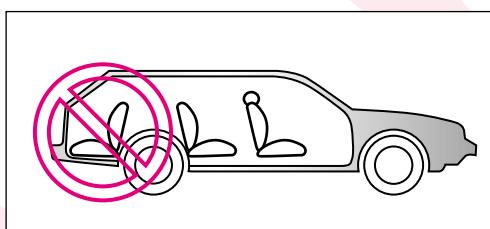
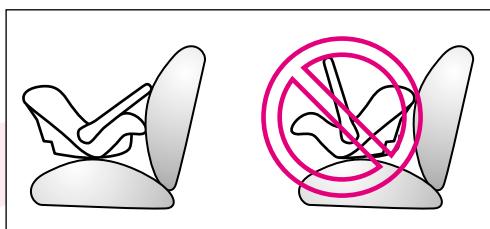
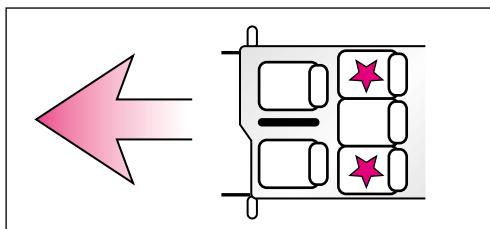
Approved to ECE 44/03 and amendments

IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE
AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCES





WARNING



Posizionate il seggiolino Huggy Evo **SOLO IN SENSO IT CONTRARIO A QUELLO DI MARCIA.**

★ **IL SEGGIOLINO NON E' AMMESSO SU SEDILI DOTATI DI AIRBAG!**

The Huggy Evo child seat **MUST ONLY BE POSITIONED GB IN A REARWARD-FACING POSITION** (i.e. child facing rear of vehicle).

★ **THE CHILD SEAT MUST NOT BE USED WHERE AIRBAG DEVICES ARE INSTALLED!**

Placez le siège Huggy Evo **UNIQUEMENT DANS LA FR DIRECTION OPPOSÉE AU SENS DE LA MARCHE.**

★ **LE SIÈGE N'EST PAS AUTORISÉ SUR DES PLACES MUNIES D'AIRBAG !**

Setzen Sie den Kindersitz Huggy Evo **NUR IM DE GEGEN SINN ZUR FAHRTRICHTUNG** auf.

★ **ES IST NICHT ERLAUBT, DEN KINDERSITZ AUF EINEM MIT AIRBAG VERSEHENEN AUTOSITZ ANZUBRINGEN!**

Coloque la sillita Huggy Evo **SÓLO EN SENTIDO ES CONTRARIO AL DE MARCHA.**

★ **LA SILLITA ESTÁ PROHIBIDA EN ASIENTOS CON AIRBAG.**

Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα Huggy MONO ME GR ΦΟΡΑ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ.

★ **ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΑΕΡΟΣΑΚΟ!**

Ustawiać fotelik Huggy **TYŁKO W KIERUNKU PL PRZECIWNYM DO RUCHU POJAZDU.**

★ **NIEDOPUSZCZALNY JEST FOTELIK NA SIEDZENIACH WYPOSAŻONYCH W AIRBAG!**

Позиционируйте автокресло Huggy **ТОЛЬКО В НАПРАВЛЕНИИ ПРОТИВОПОЛОЖНОМ НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ.**

★ **ДОПУСКАТЬСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АВТОКРЕСЛА НА СИДЕНЬЯХ СНАБЖЕННЫХ ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКОЙ!**

IT**AVVERTENZE****IMPORTANTE**

Il seggiolino Huggy (versione con e senza base) è un dispositivo di ritenuta UNIVERSALE omologato ECE 44/03 e serie di emendamenti, per bambini fino a 13 kg di peso (gruppo 0+).

Non usare il seggiolino con bambini di peso superiore ai 13 kg oppure se le spalle oltrepassano le asole superiori delle cinture. Il seggiolino Huggy è adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.

Deve essere installato **SOLO IN SENSO CONTRARIO A QUELLO DI MARCIA** unicamente su veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti con arrotolatore, omologate in base al regolamento UN/ECE N. 16 o altri standard equivalenti. Controllare nel manuale della vettura in quali posizioni si può installare il seggiolino.

In caso di dubbio, contattare il Produttore o il Rivenditore. **QUESTO SEGGIOLINO NON PUÒ GARANTIRE PROTEZIONE DA LESIONI IN OGNI SITUAZIONE, PERÒ UN SUO USO APPROPRIATO PUÒ AIUTARE A RIDURLE INCLUSO EVITARE LA MORTE.**

Huggy può inoltre essere montato sui telai e passeggini Inglesina dotati di aggancio Easy Clip.

PERICOLI

PERICOLO! Non posizionare il seggiolino sul sedile anteriore lato passeggero di vetture dotate di dispositivo "AIR-BAG". È in ogni caso preferibile posizionare il seggiolino nei sedili POSTERIORI qualora sia possibile.

ATTENZIONE! Mai lasciare il bambino incustodito nel seggiolino, soprattutto quando dorme. Porre in ogni caso la massima attenzione.

ATTENZIONE! Assicurare sempre il bambino alle cinture di sicurezza del seggiolino (anche nel trasporto a mano).

PERICOLO DI CADUTA! I movimenti del bambino possono fare scivolare il seggiolino. Non appoggiarlo mai su superfici elevate, come tavoli, piani di lavoro, letti, ecc.

PERICOLO DI STRANGOLAMENTO! Il bambino potrebbe strangolarsi se le cinghie sono molto lasche. Non lasciare mai il bambino nel seggiolino se le cinghie sono allentate o slacciate.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO! Il seggiolino potrebbe ribaltarsi su superfici morbide e soffocare il bambino. Non appoggiare mai il seggiolino sui letti, poltrone o altre superficie morbide.

Durante il viaggio, tutti gli occupanti del veicolo devono indossare le cinture di sicurezza, secondo quanto previsto dalle normative vigenti nel Paese di utilizzo: in caso di incidente, nonostante l'uso corretto del seggiolino, potrebbero inavvertitamente essere causa di lesioni al bambino.

USO - INSTALLAZIONE

UN CORRETTO USO E INSTALLAZIONE POSSONO ESSERE CAUSA DI VITA O MORTE. IL SEGGIOLINO DEVE ESSERE INSTALLATO SEGUENDO SCRUPOLOSAMENTE LE ISTRUZIONI FORNITE. L'INOSSEGNANZA DI QUESTE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI CONSEGUENZE ALLA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.

Controllare che tutti i dispositivi di serraggio e di aggancio del seggiolino al telaio/auto/base/passeggino (e viceversa) siano correttamente inseriti prima e

durante dell'uso.

Le operazioni di montaggio devono essere effettuate solo da adulti. Non permettere a nessuno (babysitter, parenti, ecc.) di usare il seggiolino senza prima aver compreso tutte le istruzioni.

UTILIZZO DI HUGGY IN AUTO

- Controllare che l'asse longitudinale del seggiolino sia sempre parallelo alla direzione di marcia.
- Evitate di lasciare oggetti o bagagli liberi nell'abitacolo e accertatevi che siano sempre saldamente custoditi. In caso di incidente, se lasciati liberi, potrebbero causare lesioni.
- Controllare che tutte le cinture siano sempre allacciate ed in tensione. Controllare periodicamente l'efficacia della tenuta delle cinghie del seggiolino.
- Adottare una condotta di guida prudente ed appropriata: il seggiolino è un dispositivo di ritenuta efficace, ma da solo non è sufficiente ad evitare gravi lesioni in caso di urti violenti. RicordateVi sempre che anche alle basse velocità gli incidenti possono rivelarsi estremamente pericolosi per tutti gli occupanti del veicolo.
- Verificare che le cinture con le fibbie non siano attorcigliate e che non vengano chiuse tra le portiere dell'auto o nelle parti mobili dei sedili.
- Tenere il seggiolino sempre allacciato al sedile anche quando non occupato dal bambino.
- Non utilizzare il seggiolino in posizioni o configurazioni diverse da quelle indicate in questo libretto di istruzioni.
- È consigliabile che i passeggeri più leggeri viaggino sui sedili posteriori, quelli più pesanti sui sedili anteriori.
- Gli interni dell'auto possono diventare molto caldi quando lasciati alla luce diretta del sole. Si raccomanda pertanto di coprire il seggiolino, quando non utilizzato, con un panno che eviti il surriscaldamento dei componenti.
- In caso di lunghi viaggi fate delle soste di frequente perché il bambino si stanca molto facilmente.

UTILIZZO DI HUGGY SUI TELAI/PASSEGGINI INGLESINA

- Leggere attentamente le istruzioni relative all'utilizzo del telaio/passeggino ove verrà posizionato il seggiolino.
- Manovrare sempre il passeggino/telaio con cautela su e giù da marciapiedi e scalini e non lasciatelo cadere. Alzarlo, quando possibile, dopo aver tolto il bambino. Assicurarsi dell'avvenuto corretto aggancio del seggiolino al telaio/passeggino.

NON USATE IL SEGGIOLINO HUGGY SE:

- ha subito un incidente, anche lieve. Potrebbero essere stati provocati alcuni danneggiamenti invisibili. Il seggiolino deve essere sostituito con uno nuovo per mantenere il miglior livello di sicurezza.
- è danneggiato, oppure mancano le istruzioni d'uso, oppure mancano dei componenti. Contattare il Produttore o il Rivenditore.
- è di seconda mano. Potrebbe avere subito dei danni strutturali estremamente pericolosi.

PRECAUZIONI

- Evitare di introdurre le dita nei meccanismi.
- Usare il riduttore nel caso di bambini molto piccoli in modo che le cinture possano aggiustarsi attorno al corpo in modo appropriato.
- I Vostri bambini devono essere vestiti in modo tale da non interferire con le cinghie di sicurezza e le fibbie.
- Non usare parti di ricambio, componenti o accessori diversi da quelli forniti e/o raccomandati dal Costruttore, potrebbero alterare le caratteristiche di sicurezza.
- Non utilizzare il seggiolino senza il rivestimento di tessu-

to; tale rivestimento non può essere sostituito da uno non approvato dal Costruttore in quanto costituisce parte integrante del seggiolino stesso.

- Non effettuare modifiche sul prodotto.
- Prestare attenzione alla sicurezza del bambino quando si agisce sulle parti mobili del mezzo.
- Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza per assicurarsi la perfetta funzionalità nel tempo del mezzo. Nel caso in cui si riscontrassero problemi e/o anomalie di qualsiasi tipo, è vietato utilizzare il mezzo. Contattare tempestivamente il Rivenditore Autorizzato o il Costruttore.
- Tenere il materiale da imballaggio del mezzo (materiali plastici e/o impermeabili) fuori dalla portata dei bambini onde evitare il rischio di soffocamento.
- Neonati prematuri: nati con meno di 37 settimane di gestazione possono essere a rischio nel seggiolino. Tali neonati possono avere difficoltà respiratorie mentre sono seduti nel seggiolino auto. Vi consigliamo di rivolgervi al Vostro Medico o al personale dell’Ospedale affinché possano valutare il Vostro bambino e raccomandare il seggiolino auto o la carrozzina auto adatti prima di lasciare l’ospedale.
- L’Inglesina Baby SpA declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del mezzo.
- L’Inglesina Baby SpA al fine di migliorare i propri prodotti si riserva il diritto di aggiornamento e/o modifica di qualsiasi particolare tecnico estetico senza previa informazione.

CURA E MANUTENZIONE

- Non forzare mai meccanismi o parti in movimento. Se non si è sicuri controllare prima le istruzioni.
 - Pulire le parti in plastica ed in metallo con un panno umido o con un detergente leggero.
 - Non usare solventi, ammoniac o benzina
 - Conservare il seggiolino in un luogo asciutto. Se bagnato asciugare le parti in metallo per prevenire la formazione della ruggine.
 - L'eccessiva e prolungata esposizione al sole e/o alla pioggia può causare variazioni di colore del tessuto o delle platiche.
 - La fodera può essere rimossa facilmente. E' sufficiente sfilarle le cinture di sicurezza e togliere il rivestimento del seggiolino staccandolo dai bottoni posizionati sul bordo dello stesso.
 - Rimettere la fodera facendo l'operazione contraria. Fare attenzione ad agganciare il bordo della fodera mediante i suoi ganci.
 - Lavare a 30° con un detergente delicato. Non centrifugare, non strizzare e non stirare. Non candeggiare. Asciugare perfettamente prima di utilizzarla o riportarla.
 - Rispettare comunque le norme per il lavaggio del vestito riportate sulle apposite etichette
- ATTENZIONE!** Le cinghie non vanno mai lavate, ma solo pulite con un panno e un detergente delicato.

GB



IMPORTANT

The Huggy child seat (versions with or without base) is a UNIVERSAL retaining device compliant with ECE 44/03 and subsequent amendments for children weighing up to 13 Kg. (0+ group).

Do not use the seat for children heavier than 13 Kg or where the child's shoulders go beyond the upper slots of the straps.

The Huggy seat is suitable for general in-vehicle use and is compatible with most (but not all) seat types.

Install only IN A REARWARD-FACING POSITION and only on vehicles equipped with 3-point, winder-tensioned seat belts that comply with UN/ECE N. 16 or equivalent. Check the car handbook for information on where to install the child seat.

If in doubt contact the Producer or Dealer.

THIS SEAT DOES NOT GUARANTEE PROTECTION FROM INJURY IN ALL SITUATIONS. HOWEVER, USING IT APPROPRIATELY CAN REDUCE INJURY AND PREVENT DEATH.

Huggy can also be fitted on Inglesina frames and strollers featuring the Easy Clip system.

DANGERS

DANGER! Never use this child seat on front passenger seats equipped with an "AIRBAG" device. It is always preferable to install it on the REAR passenger seat of the car where possible.

WARNING! Never leave the child in the Huggy seat unattended, especially when asleep. Exercise the utmost care at all times.

WARNING! Always secure the child with the safety straps provided (also when carrying by hand).

RISK OF FALLING! The child's movements may cause the child seat to slide about. Never place the seat on a raised surface (e.g. tables, worktops, beds etc.).

RISK OF STRANGULATION! If the straps are very loose the child could be strangled. Never leave the child in the seat if straps are loose or unfastened.

RISK OF SUFOCATION! If placed on a soft surface the seat could overturn and suffocate the child. Never place it on beds, armchairs or other soft surfaces.

During your journey, all car occupants must wear a safety belt, in compliance with the law in force in the country of use: in case of accident, they may unintentionally injure the child, even if the seat is used properly.

USE - INSTALLATION

CORRECT USE AND INSTALLATION CAN BE A MATTER OF LIFE AND DEATH. THE CHILD SEAT MUST BE INSTALLED IN STRICT COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED. FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS/WARNINGS CAN SERIOUSLY COMPROMISE YOUR CHILD'S SAFETY.

Check that all devices that attach/tighten the seat to the frame/car/base/stroller (and vice versa) are secured correctly before and during use.

Assembly must only be carried out by adults. Do not allow anyone (babysitters, relatives etc.) to use the seat without first having understood all the instructions.

USING HUGGY IN CARS

- Check that the car seat longitudinal axis is always parallel to the direction of drive.
- During your journey, refrain from leaving unattended objects or bags in the car: make sure that they are stored securely as, in the event of an accident, they can cause injury.
- Check that all straps are always fastened and tensioned properly. Periodically check child seat straps for proper retaining performance.
- Safe and appropriate driving behaviour is recommended: the child car seat is an effective retaining device but is not, on its own, sufficient to avoid severe injury in the event of a violent car crash. Please bear in mind that accidents, even those which occur at low speed, can be

extremely dangerous for all car passengers.

- Check that straps with buckles are not twisted and are not trapped in the car door or the mobile parts of the car seat.
- Always keep the child seat fastened to the passenger seat, even when the former is empty.
- Do not use the child seat in positions or configurations other than those illustrated in this handbook.
- When vehicle is fully occupied lighter passengers should sit in the rear and heavier ones in the front.
- Car interiors can become very hot if the vehicle is left in direct sunlight. Cover the child seat with a towel when it is not in use to prevent its components from overheating.
- During long journeys take frequent breaks as the child will tire easily.

USING THE HUGGY ON INGLESINA FRAMES/STROLLERS

- Read the instructions for the frame/stroller on which the seat is to be fitted.
- Always manoeuvre the stroller/frame up and down sidewalk kerbs and steps with caution: do not let it fall. Where possible, raise it after first removing the child. Make sure the seat is secured to the frame/stroller correctly.

DO NOT USE THE HUGGY SEAT IF:

- it has been involved in an accident, even a seemingly inconsequential one. Unseen damage may have been caused. To ensure safety the seat must be replaced with a new one.
- it is damaged, if the instructions or components are missing. Contact the Producer or the Dealer.
- if it is second-hand: there could be extremely dangerous structural damage.

PRECAUTIONS

- Refrain from inserting fingers into latching devices.
- When the seat is occupied by very small children use a reducer so that straps can be adjusted to suit the child's body.
- The child's clothing should not interfere with safety straps or buckles.
- Do not use any spare parts, components or accessories other than those supplied and/or recommended by the Manufacturer as they could alter safety characteristics.
- Never use the child seat without the padding. This padding cannot be replaced with other paddings unapproved by the Manufacturer as it is a system component.
- Never attempt to modify the product.
- When acting on the mobile parts of the device always pay careful attention to your child's safety.
- Inspect safety devices regularly to ensure they are working properly. Should you observe problems and/or faults of any kind do not use the device. Contact and Authorised Dealer or the Manufacturer immediately.
- Keep (plastic and/or waterproof) packaging materials out of children's reach so as to prevent risk of suffocation.
- Premature babies born after less than 37 weeks' pregnancy may be at risk in the child seat. They may have respiratory problems when sat in the child car seat. Consult your Doctor or hospital personnel to obtain information on the most suitable car seat/pram for your child before leaving the hospital.
- Inglesina Baby S.p.A. declines liability for any personal harm or damage to objects ensuing from the improper and/or incorrect use of the product.
- So as to improve its products, Inglesina Baby S.p.A. reserves the right to update and/or modify any and all aesthetic-technical details without prior warning.

CARE AND MAINTENANCE

- Never force mechanisms or moving parts. If you are unsure check the instructions first.
 - Clean plastic and metal parts with a damp cloth or a light detergent.
 - Do not use solvents, ammonia or gasoline.
 - Store the child seat in a dry place. If it gets wet dry the metal parts to prevent rust.
 - Excessive and prolonged exposure to sun and/or rain can alter the colour of fabrics and plastics.
 - The fabric cover is easily removed. Just remove the safety straps and remove the cover from the seat by undoing the buttons on the edge of the cover itself.
 - Replace the fabric cover by going through the above procedure in reverse order. Make sure the edge of the cover is attached with its hooks.
 - Wash at 30° with a gentle detergent. Do not spin-dry, wring or iron. Do not bleach. Dry thoroughly before using or storing.
 - Observe the washing instructions on the fabric label.
- WARNING!** Never wash the straps: just wipe them with a cloth and a gentle detergent.

FR



IMPORTANT

Le siège Huggy (version avec et sans base) est un dispositif de retenue UNIVERSEL homologué conformément à ECE 44/03 et à ses amendements successifs, pour des enfants pesant jusqu'à 13 kg (groupe 0+).

N'utilisez jamais ce siège pour des enfants dépassant 13 kg ou dont les épaules vont au-delà des fentes supérieures des sangles. Le siège Huggy s'adapte en général à tous les véhicules et à la plupart, mais pas tous, des sièges de voiture. Il est nécessaire de l'installer **UNIQUEMENT DANS LA DIRECTION OPPOSÉE AU SENS DE LA MARCHE** et seulement sur des véhicules dotés de ceintures de sécurité 3 points avec enrouleur, homologuées conformément à la réglementation UN/ECE N. 16 ou selon d'autres standards équivalents.

Consultez le manuel de votre voiture pour savoir quelles sont les positions de montage possibles du siège.

En cas de doute, contactez le fabricant ou le revendeur.

CE SIÈGE NE PEUT PAS PROTÉGER VOTRE ENFANT DANS TOUTES LES SITUATIONS, SON UTILISATION APPROPRIÉE PEUT CEPENDANT CONTRIBUER À RÉDUIRE LES LÉSIONS ET MÊME À LUI SAUVER LA VIE.

Huggy s'adapte aussi aux châssis et aux poussettes Inglesina dotés d'un système de fixation Easy Clip.

DANGERS

DANGER ! Ne placez jamais le siège à l'avant lorsque la voiture est équipée d'un dispositif "AIRBAG" du côté du passager. Dans tous les cas et dans la mesure du possible, il est préférable de placer le siège À L'ARRIÈRE.

ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant sur le siège sans surveillance, surtout s'il est endormi. Soyez toujours très vigilants.

ATTENTION ! Attachez toujours votre enfant à l'aide des sangles de sécurité (même pour le transport à la main).

RISQUE DE CHUTE ! Les mouvements de l'enfant peuvent faire glisser le siège. Ne mettez jamais le siège sur des surfaces

élevées comme les tables, les plans de travail, les lits, etc.

RISQUE D'ÉTRANGLEMENT ! L'enfant risque de s'étouffer avec des sangles trop lâches. N'abandonnez jamais votre enfant sur le siège avec des sangles lâches ou détachées.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT ! Sur des surfaces moelleuses, le siège risque de se retourner et de provoquer l'étoffement de l'enfant. Ne mettez jamais le siège sur des lits, fauteuils ou autres surfaces moelleuses.

En voyage, tous les occupants du véhicule doivent mettre leurs ceintures de sécurité, conformément aux lois en vigueur dans le pays, faute de quoi ils risquent de causer des lésions à l'enfant par mégarde en cas d'accident et malgré une utilisation correcte du siège.

UTILISATION - INSTALLATION

LA FAÇON DONT LE SIÈGE EST INSTALLÉ ET UTILISÉ PEUT ÊTRE SOURCE DE VIE OU DE MORT. LE SIÈGE DOIT ÊTRE INSTALLÉ EN RESPECTANT SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS DONNÉES. LE NON-RESPECT DES MISES EN GARDE ET DES INSTRUCTIONS EN QUESTION PEUT AVOIR DE GRAVES CONSÉQUENCES SUR LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.

Avant et pendant l'utilisation, vérifiez que tous les dispositifs de serrage et d'ancrage du siège au châssis/voiture/base/poussette (et vice versa) sont bien enclenchés.

Le siège doit être monté uniquement par des adultes. Interdisez à quiconque de manipuler le siège (baby-sitter, proches, etc.) sans avoir auparavant assimilé toutes les instructions concernant son utilisation.

UTILISATION DU SIÈGE HUGGY EN VOITURE

- Assurez-vous que l'axe longitudinal du siège est toujours parallèle au sens de la marche.
- Évitez de laisser des objets ou des bagages non calés à l'intérieur de l'habitacle et n'oubliez pas de vérifier que tout est bien arrimé sous peine de provoquer des lésions en cas d'accident.
- Vérifiez que toutes les ceintures sont bien bouclées et tendues. Assurez-vous périodiquement que les sangles du siège permettent une bonne tenue.
- Il est recommandé de conduire prudemment et correctement : le siège dispose d'un dispositif de retenue efficace mais qui ne suffit pas à lui seul pour éviter de graves lésions en cas de chocs violents. N'oubliez pas que, même à vitesse réduite, les accidents peuvent s'avérer extrêmement dangereux pour tous les occupants du véhicule.
- Assurez-vous que les ceintures avec boucles ne sont pas entortillées et qu'elles ne restent pas coincées dans les portières ou dans les parties mobiles des sièges.
- Utilisez toujours une ceinture de sécurité pour bloquer le siège même si l'enfant ne s'y trouve pas.
- N'utilisez jamais le siège dans des positions ou configurations autres que celles qui sont mentionnées par le manuel d'instructions.
- Il vaut mieux que les passagers plus légers voyagent à l'arrière et les plus lourds à l'avant.
- Il peut faire très chaud à l'intérieur d'une voiture directement exposée au soleil. Il est donc recommandé de mettre un linge sur le siège lorsque celui-ci est inutilisé afin d'éviter toute surchauffe de ses parties.
- En cas de longs voyages, arrêtez-vous souvent car un enfant se fatigue facilement.

UTILISATION DU SIÈGE HUGGY SUR LES CHASSIS/POUSSETTES INGLESINA

- Lisez toujours attentivement les instructions concernant l'utilisation du châssis ou de la poussette où vous souhaitez

mettre le siège.

• Lorsque vous montez ou descendez des escaliers ou des trottoirs, manipulez toujours la poussette ou le châssis avec précaution, sans les laisser aller. Soulevez-les si possible après avoir enlevé l'enfant. Assurez-vous que le siège est bien fixé au châssis ou à la poussette.

N'UTILISEZ JAMAIS LE SIÈGE HUGGY DANS LES CAS SUIVANTS :

- Le siège a subi un accident, même léger. Il pourrait être endommagé sans que cela soit visible. Il est alors nécessaire de remplacer le siège par un neuf afin de maintenir un niveau de sécurité maximum.
- Le siège est abîmé, sans instructions d'utilisation ou privé de certains composants. Contactez le fabricant ou le revendeur.
- Le siège est d'occasion. Il pourrait avoir subi des dommages structurels extrêmement dangereux.

PRÉCAUTIONS

- N'introduisez pas les doigts dans les mécanismes.
- En cas d'enfants très petits, utilisez le réducteur de façon à pouvoir bien adapter les sangles.
- Vos enfants doivent porter des vêtements n'entrant pas les boucles ni les sangles de sécurité.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange, ni de composants, ni d'accessoires autres que ceux qui sont fournis et/ou recommandés par le fabricant, sous peine de compromettre les caractéristiques de sécurité.
- N'utilisez jamais le siège sans son revêtement en tissu ; cette housse ne doit pas être remplacée par une housse non approuvée par le constructeur, car elle fait partie intégrante du siège proprement dit.
- Ne modifiez pas le siège.
- Faites très attention à la sécurité de votre enfant lorsque vous agissez sur les parties mobiles du siège.
- Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité pour vous assurer que le siège fonctionne toujours parfaitement. En cas d'une défaillance quelconque, il est interdit d'utiliser le siège. Contactez dès que possible le revendeur autorisé ou le fabricant.
- Gardez l'emballage du siège (matières plastiques et/ou imperméables) hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étoffement.
- Prématurés : des enfants de moins de 37 semaines sont en danger dans ce type de siège. Les enfants en question pourraient avoir des difficultés respiratoires alors qu'ils sont sur le siège. Avant de quitter l'hôpital, nous vous conseillons de consulter votre médecin ou le personnel hospitalier afin qu'ils vous recommandent le type de siège ou de poussette le plus adapté.
- La société Inglesina Baby S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et aux choses à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte du produit.
- Dans le but d'améliorer ses produits, la société Inglesina Baby S.p.a. se réserve le droit de mettre à jour et/ou de modifier n'importe quelle caractéristique technique ou esthétique sans avis préalable.

SOINS ET ENTRETIEN

- Ne forcez jamais les mécanismes ni les parties en mouvement. En cas de doute, consultez d'abord les instructions.
- Nettoyez les parties en plastique et en métal à l'aide d'un chiffon humide ou d'un produit détergent léger.
- N'utilisez pas de solvants, ni d'ammoniaque, ni

d'essence.

- Conservez le siège dans un endroit sec. S'il est mouillé, essuyez les parties en métal afin de prévenir toute formation de rouille.
- Une exposition excessive et prolongée au soleil ou à la pluie peut altérer la couleur du tissu ou des matières plastiques.
- La housse s'enlève facilement. Il suffit de la retirer du siège en ôtant les sangles de sécurité et en la détachant des boutons situés au bord.
- Remettez la housse en procédant de façon inverse. Faites attention à bien fixer le bord de la housse à l'aide des crochets prévus à cet effet.
- Lavez la housse à 30° avec un détergent délicat. Ne l'essorez pas manuellement ni à la machine. Ne la repassez pas. N'utilisez pas d'eau de javel. Faites-la bien sécher avant de la ranger ou de l'utiliser.
- Respectez toujours les instructions de lavage indiquées sur les étiquettes de la housse.

ATTENTION ! Ne lavez jamais les sangles, mais nettoyez-les seulement avec un chiffon et un détergent délicat.

DE



WICHTIG

Ihr Kindersitz Huggy (Ausführung mit und ohne Sockel) ist eine UNIVERSALE Halterungs-Vorrichtung, zugelassen nach ECE 44/03 und den nachfolgenden Gesetzänderungen für Kinder bis zu einem Gewicht von 13 Kg. (Gruppe 0+).

Den Kindersitz nicht für Kinder über 13 kg Gewicht benutzen, bzw. wenn die Schultern des Kindes höher sind als die oberen Ösen des Gurtes. Der Kindersitz Huggy ist zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen geeignet und passt zur Mehrzahl der Autositzer aber nicht zu allen.

Darf **NUR UMGEGEHT ZUR FAHRTRICHTUNG** in Fahrzeugen mit Sicherheitsgurten auf 3 Punkten mit Aufroller, zugelassen nach den Grundvorschriften UN/ECE N. 16 oder anderen gleichwertigen Standards aufgesetzt werden.

Im Handbuch des Wagens kontrollieren, wo der Kindersitz aufgesetzt werden kann.

Im Zweifelsfalle sich an den Hersteller oder Verkäufer wenden.

DIESER KINDERSITZ KANN NICHT IN ALLEN SITUAZIONEN SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN GARANTIEREN, EINE ANGEBRACHE BENUTZUNG KANN JEDOCH HELFEN, SIE ZU VERRINGERN UND AUCH DEN TOD VERMEIDEN.

Huggy kann außerdem auf die Sportwagen-Gestelle Inglesina, versehen mit der Anhakung Easy Clip, montiert werden.

GEFAHR

GEFAHR! Den Kindersitz nicht auf dem Vordersitz Mitfahrerseite des Wagens, der mit einer AIR-BAG-VORRICHTUNG versehen ist, aufsetzen. Es ist auf jeden Fall vorzuziehen, den Kindersitz –wenn möglich – auf den RÜCKWÄRTIGEN Sitzen anzubringen.

ACHTUNG! Niemals das Kind im Kindersitz unbeaufsichtigt lassen, vor allen Dingen wenn es schläft. Jedenfalls dem Kind die höchste Aufmerksamkeit widmen.

ACHTUNG! Das Kind immer mit den Sicherheitsgurten des Sitzes anschallen (auch bei Hand-Transport).

FALL-GEFAHR! Die Bewegungen des Kindes könnten den Sitz abrutschen lassen. Den Sitz nie auf eine

erhöhte Oberfläche, wie Tisch, Arbeitstisch, Bett usw. stellen. **ERWÜRGUNGS-GEFAHR!** Das Kind könnte sich mit zu lockeren Gurten erwürgen. Lassen Sie das Kind nicht im Kindersitz, wenn die Gurte gelockert oder oder aufgeschallt sind.

ERSTICKUNGS-GEFAHR! Das Kind könnte beim Überschlagen des Kindersitzes auf einer weichen Oberfläche ersticken. Niemals den Kindersitz auf Betten, Sessel oder andere weiche Oberflächen stellen.

Während der Fahrt müssen alle Fahrgäste die Sicherheitsgurte anlegen, wie vorgesehen nach den landeseigenen Vorschriften; bei einem Unfall könnten sie ungewollt, trotz korrektem Aufsatzes des Kindersitzes, Verletzungen des Kindes verursachen.

GEBRAUCH EINBAU

KORREKTER GEBRAUCH UND EINBAU KÖNNEN ÜBER LEBEN UND TOD ENTSCHEIDEN. BEIM EINBAU DES KINDERSITZES GEWISSENSCHAFTLICH DIE MITGELIEFERTE ANWEISUNGEN BEFOLGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN UND ANLEITUNGEN KANN ERNSTHAFTE FOLGEN FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES VERURSACHEN.

Prüfen, ob alle Verschluss-Vorrichtungen der Kindersitz-Anhakung am Gestell/ Wagen/ Sockel/ Sportwagen (und umgekehrt) vor und während des Gebrauchs korrekt eingeführt sind.

Der Einbau muss nur von Erwachsenen ausgeführt werden. Niemandem (Babysittern, Verwandten usw.) die Erlaubnis geben den Kindersitz zu benutzen, ehe sie alle Anweisungen verstanden haben,

GEBRAUCH VON HUGGY IM AUTO

• Prüfen, dass die Längsachse des Kindersitzes immer parallel zur Fahrrichtung ausgerichtet ist.

• Vermeiden, Gegenstände oder Gepäckstücke frei im Wagen zu lassen und sich immer versichern, dass alles gut festliegt. Bei einem Unfall könnten sie Verletzungen verursachen.

• Kontrollieren Sie, dass immer alle Gurte fest angeschnallt sind. Periodisch das Haltevermögen der Kindersitz-Gurte kontrollieren.

• Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll: Der Kindersitz ist zwar eine wirksame Halterungsvorrichtung, aber alleine kann er nicht im Falle von heftigen Stößen ernsthafte Verletzungen verhindern. Erinnern Sie sich daran, dass sich auch bei niedriger Geschwindigkeit Unfälle als extrem gefährlich für alle Insassen des Wagens erweisen könnten.

• Prüfen Sie, dass die Gurte mit den Schnallen nicht verdreht sind und dass sie nicht in den Türen oder in den beweglichen Sitzeilen eingeklemmt sind.

• Den Kindersitz stets angeschnallt lassen, auch wenn das Kind nicht darin sitzt.

• Den Kindersitz nicht in einer anderen Position und Form benutzen als der in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen.

• Es wird empfohlen, die leichteren Mitfahrer auf den Rücksitzen und die schwereren auf dem Vordersitz sitzen zu lassen.

• Der Innenraum kann sehr heiß werden, wenn Sie den Wagen dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt lassen.. Deshalb wird empfohlen, den Kindersitz, wenn nicht benutzt, mit einem Tuch, das die Erhitzung der Bestandteile verhindert, abzudecken.

• Bei längeren Reisen machen Sie häufig Pausen, da das Kind sehr leicht ermüdet.

GEBRAUCH VON HUGGY AUF GESTELEN/SPORTWAGEN INGLESINA

olesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisungen hinsichtlich der Benutzung des Gestells/Sportwagens, wo der Kindersitz aufgesetzt werden soll.

- Steuern Sie den Sportwagen/das Gestell auf dem Bürgersteig und auf Stufen hoch und runter mit Vorsicht und lassen Sie ihn nicht fallen; ihn hochziehen, wenn möglich, nachdem Sie das Kind herausgenommen haben. Sich versichern, dass sich der Kindersitz korrekt am Sportwagen/Gestell angehakt hat.

BENUTZEN SIE DEN KINDERSITZ HUGGY NICHT, WENN:

- er einen auch nur leichten Unfall erlitten hat. Es könnten einige unsichtbare Schäden verursacht worden sein. Um einen besseren Sicherheitsgrad zu erhalten, muss der Kindersitz durch einen neuen ersetzt werden.
- er beschädigt ist oder die Gebrauchsanweisung oder Bestandteile fehlen. Sich an den Hersteller oder Verkäufer wenden.
- er aus zweiter Hand ist. Er könnte extrem gefährliche Strukturschäden erlitten haben.

VORSICHT

- Nicht die Finger in die Mechanismen stecken
- Den Untersatz benutzen, falls das Kind sehr klein ist, so dass sich die Gurte an den kleinen Körper entsprechend anpassen können
- Ihre Kinder müssen so angezogen sein, dass die Bekleidung nicht das Anschlammeln stört.
- Keine anderen als die vom Hersteller gelieferten und/oder empfohlenen Ersatzteile, Bestandteile oder Zubehörteile benutzen, sie könnten die Sicherheits-Charakteristiken verändern.
- Den Kindersitz nicht ohne Stoffüberzug benutzen; der Stoffüberzug darf nicht durch einen vom Hersteller nicht zugelassenen ersetzt werden, da er ein ergänzendes Bestandteil des Kindersitzes selbst darstellt.
- Keine Veränderungen am Produkt vornehmen.
- Die Sicherheit des Kindes beachten, wenn Sie auf die beweglichen Teile des Produktes einwirken.
- Prüfen Sie regelmäßig die Sicherheitsvorrichtungen um Ihren Kindersitz stets perfekt funktionsfähig zu erhalten. Falls sich irgendwelche Probleme und/oder Anomalien ergeben, wenden Sie sich sofort an den Hersteller oder Verkäufer.
- Das Verpackungsmaterial des Kindersitzes (Kunststoff- und wasserundurchlässiges Material) darf Kindern nicht zugängig sein, um das Risiko der Erstickung zu vermeiden.
- Für Frühgeborene, die nach weniger als 37 Wochen Schwangerschaft geboren wurden, kann der Kindersitz im Auto Atmungsschwierigkeiten haben. Wir empfehlen Ihnen, sich an Ihren Arzt oder das Krankenhauspersonal zu wenden, damit sie entweder den Kindersitz oder den Kinderwagen zum Verlassen des Krankenhauses vorschlagen..
- Die Inglesina Baby SpA lehnt jegliche Verantwortung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch unangebrachte und/oder nicht korrekte Benutzung des Kindersitzes entstehen.
- Die Inglesina Baby SpA behält sich das Recht vor, zur technischen oder ästhetischen Verbesserung und/oder Veränderung ihre Produkte ohne Benachrichtigung zu ändern.

PFLEGE UND WARTUNG

- Niemals Mechanismen oder Einzelteile verdrehen. Wenn Sie nicht sicher sind, sehen Sie zuerst in den Anweisungen nach.
 - Die Kunststoff- und Metallteile mit einem feuchten Tuch oder einem leichten Waschmittel säubern.
 - Keine Lösungsmittel wie Ammoniak oder Benzin benutzen.
 - Bewahren Sie den Kindersitz an einem trockenen Ort auf. Falls er nass wird, die Metallteile abtrocknen, um die Rostbildung zu vermeiden.
 - Übermäßig lange Aussetzung an Sonne und/oder Regen kann Farbveränderungen am Gewebe oder an den Kunststoffteilen zur Folge haben.
 - Der Überzug kann leicht abgezogen werden. Man braucht nur die Sicherheitsgurte herauszuziehen und ihn dann vom Rand abknöpfen.
 - Zum Aufziehen des Überzugs umgekehrt vorgehen. Beachten, dass die Ränder wieder angeknöpft werden.
 - Bei 30 ° mit einem Feinwaschmittel waschen. Nicht schleudern, nicht auswinden, nicht bügeln. Perfekt trocknen ehe man den Überzug wieder benutzt oder einlagert.
 - Die Waschanleitung auf den Etiketten beachten.
- ACHTUNG!** Die Gurte werden nie gewaschen, sondern nur mit einem Tuch und Feinwaschmittel gereinigt.

ES



IMPORTANTE

La sillita Huggy (versión con y sin base) es un dispositivo de sujeción UNIVERSAL homologado ECE 44/03 y emendamientos, para niños hasta 13 Kg. de peso (grupo 0+). No utilice la sillita para niños que pesen más de 13 Kg. o bien si los hombros del niño sobresalen de los cinturones superiores. La sillita Huggy resulta adecuada para el uso general en automóviles y es compatible con la mayor parte, aunque no todos, los asientos de coche.

Debe instalarse **SÓLO EN SENTIDO CONTRARIO AL DE MARCHA** y únicamente en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos y enrolador, homologados según el reglamento UN/ECE N. 16 y otros estándares equivalentes.

Controle en el manual del automóvil en qué posiciones se puede instalar la sillita.

En caso de dudas, póngase en contacto con el Productor o el Revendedor.

ESTA SILLITA NO PUEDE GARANTIZAR LA PROTECCIÓN CONTRA LESIONES EN CUALQUIER SITUACIÓN, PERO SU USO APROPIADO PUEDE AYUDAR A REDUCIRLAS E INCLUSO A EVITAR LA MUERTE.

Huggy puede montarse sobre bastidores y cochecitos Inglesina equipados con enganche Easy Clip.

PELIGROS

!PELIGRO! No coloque la sillita en el asiento delantero del pasajero en automóviles equipados con dispositivo "AIR-BAG". En cualquier caso en preferible colocar la sillita en los asientos TRASEROS siempre que sea posible.

!ATENCIÓN! Nunca deje al niño solo en el coche sentado en la sillita, sobretodo cuando duerme. Preste especial atención.

!ATENCIÓN! Asegure siempre al niño con los cinturones de seguridad a la sillita (también durante el transporte a mano).

¡PELIGRO DE CAÍDAS! Los movimientos del niño pueden hacer resbalar la sillita. No lo apoye nunca en superficies elevadas, como mesas, camas, etc.

¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO! El niño podría estrangularse si las correas están muy flojas. No deje nunca al niño en la sillita si las correas están flojas o desabrochadas.

¡PELIGRO DE ASFIXIA! La sillita podría volcar sobre superficies blandas y asfixiar al niño. No apoye nunca la sillita sobre camas, sofás u otras superficies blandas.

Durante el viaje, todos los ocupantes del vehículo deben llevar los cinturones de seguridad abrochados, tal y como prevén las normas vigentes en el País en el que se utiliza el vehículo: en caso de accidente, a pesar de que la sillita se use correctamente, el niño podría sufrir lesiones.

USO – INSTALACIÓN

UN USO Y UNA INSTALACIÓN ADECUADAS PUEDEN SER CAUSA DE VIDA O MUERTE. LA SILLITA DEBE INSTALARSE SIGUIENDO ESTRUCTRÁMATE LAS INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS. NO RESPETAR ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE SER CAUSA DE GRAVES CONSECUENCIAS PARA LA SEGURIDAD DE SU NIÑO.

Controle que todos los dispositivos de fijación y enganche de la sillita al bastidor/auto/base/cochecito (y viceversa) estén bien fijados antes y durante el uso.

Las operaciones de montaje sólo pueden ser efectuadas por adultos. No permita que nadie (canguro, parientes, etc.) usen la sillita sin antes haber comprendido todas las instrucciones.

USO DE HUGGY EN EL AUTOMÓVIL

- Controle que el eje longitudinal de la sillita esté siempre paralelo a la dirección de marcha.
- Evite dejar objetos o bolsas sueltas en el habitáculo y asegúrese de que estén siempre vigilados. En caso de accidente, las bolsas u objetos sueltos podrían causar lesiones.
- Controle que todos los cinturones estén siempre abrochados y tensados. Controle periódicamente la eficacia de la sujeción de las correas de la sillita.
- Conduzca de modo prudente y apropiado: la sillita es un dispositivo de sujeción eficaz, pero por sí sola no es suficiente para evitar lesiones graves en caso de golpes violentos. Recuerde siempre que incluso a bajas velocidades los accidentes pueden resultar extremadamente peligrosos para todos los ocupantes del vehículo.
- Compruebe que los cinturones con hebilla no estén encordados y que no queden atrapados en las puertas del coche o en las partes móviles de los asientos.
- Mantenga la sillita siempre fijada al asiento incluso cuando el niño no esté encima.
- No utilice la sillita en posiciones o configuraciones distintas a las indicadas en este manual de instrucciones.
- Se aconseja que los pasajeros más ligeros viajen en los asientos traseros, los más pesados en los delanteros.
- Las partes internas del automóvil pueden alcanzar altas temperaturas cuando se dejan expuestas a la luz directa del sol. Se recomienda cubrir la sillita, cuando no se utiliza, con un paño para evitar el sobrecalentamiento.
- En caso de largos viajes pare con frecuencia ya que los niños se cansan muy fácilmente.

USO DE HUGGY EN LOS BASTIDORES/COCHECITOS INGLESIANA

- Lea atentamente las instrucciones correspondientes al uso del bastidor / cochecito en el que se colocará la sillita.
 - Maniobre siempre el cochecito/bastidor con atención subiendo y bajando de la acera y de los escalones

nes y no lo deje caer nunca. Levántelo, cuando sea posible, después de haber sacado al niño. Asegúrese de que la sillita está bien enganchada al bastidor / cochecito.

NO USE LA SILLITA HUGGY SI:

- ha sufrido un accidente, aunque sea leve. Podrían haberse producido daños invisibles. Para mantener el máximo nivel de seguridad la sillita debe sustituirse por una nueva.
- está dañada, o bien faltan las instrucciones de uso, o algún componente. Póngase en contacto con el Productor o el Revendedor.
- es de segunda mano. Podría haber sufrido daños estructurales extremadamente peligrosos.

PRECAUCIONES

- Evite introducir los dedos en los mecanismos
- Use el reductor en caso de niños muy pequeños a fin de que los cinturones puedan ajustarse alrededor del cuerpo de modo apropiado.
- Los niños deben vestir de modo que la ropa no interfiera con los cinturones de seguridad y las hebillas.
- No use partes de recambio, componentes o accesorios distintos a los suministrados y/o recomendados por el Fabricante, podrían alterar las características de seguridad.
- No utilice la sillita sin el revestimiento de tejido; dicho revestimiento no puede ser sustituido por uno no aprobado por el Fabricante ya que constituye parte integrante de dicha sillita.
- No efectúe modificaciones sobre el producto.
- Preste atención a la seguridad del niño al actuar sobre las partes móviles del medio.
- Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del medio en el tiempo. Se prohíbe utilizar el medio caso que se detecten problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Póngase inmediatamente en contacto con el Revendedor Autorizado o con el Constructor.
- Mantenga el material de embalaje (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
- Los bebés prematuros: nacidos con menos de 37 semanas de gestación pueden correr riesgos en la sillita. Estos bebés pueden tener dificultades respiratorias mientras están sentados en la sillita del automóvil. Le aconsejamos que pregunte su médico o al personal del hospital si su niño puede viajar y que pida consejo sobre la sillita de coche o el cochecito más adecuado antes de abandonar el hospital.
- Inglesina Baby SpA declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
- Inglesina Baby SpA con el fin de mejorar sus productos se reserva el derecho de actualizar y/o modificar cualquier detalle técnico o estético sin previo aviso.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- No fuerce nunca los mecanismos o partes en movimiento. Si no se está seguro controle antes las instrucciones.
- Limpie las partes de plástico y de metal con un paño húmedo o con un detergente ligero.
- No use disolventes, amoníaco o gasolina
- Consserve la sillita en un lugar seco. Si está mojada seque las partes de metal para evitar la formación de óxido.
- La excesiva y prolongada exposición al sol y/o a la lluvia puede causar alteraciones de color del tejido o del plástico.
- La funda puede extraerse fácilmente. Es suficiente quitar los cinturones de seguridad y quitar la funda de la sillita

desabrochando los botones colocados en el borde.

- Vuelva a colocar la funda realizando las operaciones al contrario. Preste atención en enganchar el borde de la funda con sus ganchos.
- Lave a 30° con un detergente delicado. No centrifugue, no retuerza ni planche. No use lejía. Séquela perfectamente antes de utilizarla o volver a colocarla.
- Respete las normas para el lavado del tejido tal y como indican las etiquetas.

¡ATENCIÓN! Las correas no deben lavarse nunca, límpielas con un paño y un detergente delicado.

GR



ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

To παιδικό κάθισμα Huggy (μή χωρίς βάση) ίναι ένα ΚΑΘΟΛΙΚΟ σύστημα συγκράτησης, πιστοποιημένο κατά ECE 44/03 και προτείχω τροποποίησης, για παιδιά βάρους έως 13 κιλά (ομάδα 0+). Μη χρησιμοποιείτε αυτό το κάθισμα για παιδιά βάρους άνω των 13 κιλών ή αν οι ώμοι του παιδιού ξεπούν τις πάνω οπές των ζωνών. To παιδικό κάθισμα Huggy ίναι κατάλληλο για χρήση σ' όλα τα οχήματα και ίναι συμβατό με το μγαλύτρο μέρος (όχι όλα) των καθισμάτων αυτοκινήτων.

Πρέπει να τοποθηθεί MONO ME ΦΟΡΑ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ, μόνο σ' οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλίας 3 σημίων μ' παναφορά, πιστοποιημένες σύμφωνα μ' τον κανονισμό UN/ECE 16 ή άλλα φάμιλλα πρότυπα.

Συνιζουλντήτε το γχιούδιο οδηγιών του οχήματος, για να ντοπίστε τις θέσεις όπου μπορεί να τοποθηθεί το παιδικό κάθισμα.

Σ πρόπτωση αμφιβολιών, απαθυνθίτε στον Κατασκυναστή ή στον Αντιπρόσωπο.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΩΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ. ΟΜΩΣ, Η ΟΡΩΦΗ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΕΙ ΣΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΩΜΑΤΙΚΩΝ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΩΝ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.

To Huggy μπορεί, πίστης, να τοποθηθεί σ' πλαίσια και καροτσάκια πριόπταν Inglesina που διαθέτουν σύστημα αγκιστρωσης Easy Clip.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην τοποθετίτε το παιδικό κάθισμα στη θέση του συνοδηγού, αν η θέση αυτή διαθέτει "ΑΕΡΟΣΑΚΟ". Είναι προτυπότρο, σ' κάθη πρόπτωση, να τοποθετίτε το παιδικό κάθισμα στα ΠΙΣΩ καθίσματα του οχήματος, αν αυτό ίναι δυνατό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο παιδικό κάθισμα χωρίς πίεση και ιδικά όταν κοιμάται. Να ίστι ιδιαίτερα προσοτικοί, σ' κάθη πρόπτωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσδέντε πάντοτε το παιδί μ' τις ζώνες ασφαλίας του παιδικού κάθισματος (ακόμη και όταν το κρατάτε στο χέρι).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ! Οι κινήσεις του παιδιού μπορεί να προκαλέσουν την μτατόπιση και την πτώση του παιδικού κάθισματος. Μην το αφήνετε ποτέ πάνω σ' ψηλά σημία (π.χ., τραπέζια, πάγκους κουζίνας, κρβάτια, κτλ.).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ! Αν οι ψάλτες ίναι πολύ

χαλαροί, υπάρχει ο κίνδυνος στραγγαλισμού του παιδιού. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο παιδικό κάθισμα, αν οι ψάλτες ίναι χαλαροί ή η ζώνη ξεκούμπωτη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ! Αν αφήνετε το παιδικό κάθισμα πάνω σ' μία μαλακή πιφάνια, θα μπορούσε να ανατοξατί και να προκαλέσει τον πνιγμό του παιδιού. Μην αφήνετε ποτέ το παιδικό κάθισμα πάνω σ' κρβάτια, πολυθρόνες ή άλλες μαλακές πιφάνιες.

Κατά το ταξίδι, όλοι οι πιβάτες του οχήματος πρέπει να φορούν τις ζώνες ασφαλίας, σύμφωνα μ' τους κανονισμούς της Χώρας χρήσης. Κι αυτό γιατί, σ' πρίττωση απυχήματος, οι ζώνες θα μπορούσαν να τραυματίσουν το παιδί, ακόμη και αν η χρήση του παιδικού καθίσματος έγινε μ' τον ορθό τρόπο.

ΧΡΗΣΗ – ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η ΜΗ ΟΡΩΦΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΑΙΤΙΑ ΘΑΝΑΤΟΥ. ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ.

Βριαωθείτε ότι όλοι οι μηχανισμοί στρέψωσης και αγκάστρωσης του παιδικού καθίσματος στο κάθισμα του οχήματος (ή στη βάση, στο πλαίσιο, στο καρότσο πρωπάτου, κτλ.) έχουν ασφαλιστεί σωστά, πριν και κατά τη διάρκυψη της χρήσης.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ HUGGY ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- Εχτι στόψη ότι ο πυμήρης νοιτρός άξονας του παιδικού καθίσματος πρέπει να ίναι πάντα παραλληλός προς τη φορά πορίας του οχήματος.

- Μην αφήνετε λύθρα αντικίμνα ή αποσκυνές μέσα στο σαλόνι του οχήματος. Βριαωθείτε ότι τα έχτι στρώσι Όλα. Αν αφήνετε λύθρα αντικίμνα, σ' πρόπτωση απυχήματος, θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- Βριαωθείτε ότι όλες οι ζώνες έχουν φορθί και τντωθί σωστά. Ελέγχτε, σ' τακτά χρονικά διαστήματα, την κατάσταση των ψάλτων του παιδικού καθίσματος.

- Οδηγήτε μ' σύντονη και υπεύθυνότητα. Το παιδικό κάθισμα ίναι ένα απολογαρικό σύστημα συγκράτησης, αλλά από μόνο του δν αρχίζει να αποτελέψει τα σύστατα τραυμάτων, σ' πρόπτωση σύγκρουσης. Να θυμάστε πάντοτε ότι, ακόμη και μ' χαμηλές ταχύτητες, τα απυχήματα μπορεί να αποδημούν άχρως πιεύνοντα, για όλους τους πιβάτες του οχήματος.

- Βριαωθείτε ότι οι ζώνες μ' την πόρη δην έχουν συστραφή και δην έχουν σφράξει στην πόρη του αυτοκινήτου ή στα πτυσσόμενα μέρη των καθισμάτων.

- Το παιδικό καθίσματά σας πρέπει να ίναι πάντα προσδιόριστο, ακόμη και όταν δην ίναι το παιδάκι μέσα.

- Μην τοποθετήτε το παιδικό κάθισμα σ' θέσης ή μ' τρόπους που δην προβλέπονται στο παρόν γχιούδιο οδηγιών.

- Οι πιβάτες μ' το μικρότρο βάρος πρέπει να ταξιδέψουν στα πάνω καθίσματα του αυτοκινήτου και αυτοί μ' το μγαλύτρο βάρος στα μπροστινά.

- Το σαλόνι του αυτοκινήτου μπορεί να θρηματίζει υπερβολικά όταν ίναι κτημένο στον ήλιο. Σας συνιστούμε να σκτάζετε το παιδικό κάθισμα μ' ένα πανί, όταν δην χρησιμοποιείται, για να αποφυγήθη η υπερθέρμανση των ξαρτημάτων του.

- Όταν κάντε μακρινά ταξίδια, σας συνιστούμε να

κάντι συγνές στάσις, γιατί το παιδί κουνάζεται πολύ ώκολα.
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ HUGGY ΣΕ ΠΛΑΙΣΙΑ/ΚΑΡΟΤΣΑΚΙΑ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ INGLESINA

- Διαβάστη προσποτικά τις οδηγίες που συνοδούν το πλαίσιο/καροτσάκι πριτάτου όπου θα τοποθετήθη το παιδικό καθίσμα.

- Οδηγίτε το πλαίσιο/καροτσάκι πριτάτου με προσοχή, όταν ανβοσταθεί της πεζοδρόμια, και μην το αφήνετε να πέφτει απότομα. Σηκώντε το, αν μπορεί, αφού πρώτα βγάλτε από μέσα το παιδί. Βραβωθήτε ότι το παιδικό κάθισμα στρώθηκε καλά πάνω στο πλαίσιο/καροτσάκι πριτάτου.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ HUGGY, ΑΝ:

- Έχετε υποστηρίξει κάποια σύγχρονηση (έστω και μικρού βαθμού). μπορεί να έχει υποστηρίξεις που δε φαίνονται με γνησιό μάτι. Στην προπόνηση αυτή το παιδικό κάθισμα πρέπει να αντικατασταθεί, για μεγαλύτερη ασφάλιση.

- Είναι φραγμένο, λίπουν οι οδηγίες χρήσης και/ή λίπουν κάποια ξαρδτήματα. Αποθυνθήτε στον Κατασκυναστή ή στον Αντιτρόσωπο.

- Είναι από δύτο χέρι. Μπορεί να έχει υποστηρίξει πικένδυνης δομικές βλάβες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

- Μη βάζετε τα δάχτυλά σας μέσα στους μηχανισμούς.

- Για τα πολύ μικρά μωρά, χρησιμοποιήστε τον προσαρμοστή, έτσι ώστε οι ζώνες να προσαρμοστούν κατάλληλα στο σώμα του.

- Τα γονίχα των παιδιών πρέπει να ίναι τέτοια, ώστε να μην μπλέκονται με τις ζώνες ασφαλίσιας και τις πόδης.

- Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά, ξαρτήματα ή αξεσουάρ κτός από αυτά που παρέχονται και/ή προτίνονται από τον Κατασκυναστή. Θετικούσαν να αλλιώσουν τα χαρακτηριστικά ασφαλίσιας.

- Μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα. Εκτός αυτού, το κάλυμμα δεν πρέπει να αντικαθίσταται με κάποιο άλλο που δεν ίναι γκριμένο από τον Κατασκυναστή, γιατί αποτλεί αναπόσπαστο μέρος του παιδικού καθίσματος.

- Μη πιέσετε μπαταροπές στο προϊόν.

- Προσέξτε ιδιαίτερα την ασφάλιση του παιδιού, όταν ανοιγούστε τα κινητά μέρη του οχήματος.

- Επιθωρίστε τακτικά τους μηχανισμούς ασφαλίσιας, για να εξασφαλιστεί η τέλια λιτότηργία του μέσου και η μεγάλη διάρκυα ζωής του. Απαγορύτεις η χρήση του προστατευτικού μέσου, στη προπόνηση που ντοπίστε προβλήματα οποιουδήποτε τύπου. Αποθυνθήτε αμέσως στον Εξουσιοδοτημένο Αντιτρόσωπο ή στον Κατασκυναστή.

- Μην αφήνετε τα υλικά της συσκευασίας του μέσου (πλαστικά και/ή αδιάβροχα υλικά) στην ακτίνα δράσης των παιδιών, για να αποφυγθεί ο κίνδυνος πνιγμού.

- Πρόσφατα νογνά: Τα μωρά που γννήθηκαν πριν από τις 37 βδομάδες κύνησης μπορεί να κινδυνεύσουν, αν τοποθετηθούν στο παιδικό κάθισμα. Συγχρόνια, μπορεί να παρουσιάσουν αναπνυστικά προβλήματα όταν ίναι καθισμένα μέσα στο παιδικό κάθισμα. Σας συνιστούμε να συμβουλνύτε το Γιατρό σας ή το προσωπικό του Νοσοκομίου (πριν από το ξετύπω), οι οποίοι θα ξέτασουν το παιδί και θα σας προτίνουν το κατάλληλο παιδικό κάθισμα αυτοκοινήτου της καροτσάκια.

- Η ταϊοία Inglesina Baby SpA αργίται οποιαδήποτε ιθύνη για τυχόν ξημέρις που υπέστησαν άτομα η πράγματα και που οφύλωνται σε ανάρρωση και/ή μη οφήλη χρήσης του μέσου.

- Η ταϊοία Inglesina Baby SpA, με οποτέ τη βλέποντας των προϊόντων της, διατηρεί το δικαιώμα να

μπατρέψει και/ή να ανανώσει τα τχηνιά και αισθητικά χαρακτηριστικά αυτών, χωρίς υποχρέωση προιδοποίησης.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην προσπαθήτε ποτέ να νργοποιήστε βίαια τους μηχανισμούς ή τα κινητά ξαρτήματα. Αν δν ίστ σίγουροι για κάτι, διαβάστη πρώτα τις οδηγίες.

- Καθαρίστε τα πλαστικά και μιταλικά μέρη μ ενα υγρό πανί ή ένα απαλό υγρό καθαρισμού.

- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, αιμορνία ή βνέσινη. Αν βραχί, στηγνώστε τα μιταλικά μέρη για να μη δημιουργηθεί σκουριά.

- Η υπεβολική και μακρόχρονη έκθηση στον ήλιο και/ή στη βροχή μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση του χρώματος του υφασμάτος και των πλαστικών μφών.

- Το κάλυμμα αφαιρίται ώκολα. Αρκεί να βγάλτε τις ζώνες ασφαλίσιας και, στη συνέχεια, την πένδυση του παιδικού καθίσματος, αφού πρώτα ξυπουριώστε τα κουπιά που υπάρχουν στις άκρες.

- Για να ξαναβάλτε το κάλυμμα, ακολουθήστε την αντίστοιφη διαδικασία. Προσοχή! Αγκυροθέστη την άκρη του καλύμματος στα ιδικά άγκιστρα.

- Πλέντε το στους 30° μ ενα απαλό απορρυπαντικό. Μην το βάζετε στηγνωτήριο, μην το στιβάτη και μην το σιδώνων. Μη χρησιμοποιείτε λυσαντικό. Πριν το ξαναβάλτε στο καθισματάρι ή το αποθηκώντα, αφήστε το να στηγνώσει καλά.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσιματος που αναγράφονται στις ιδικές τικέτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πλέντε ποτέ τους ιμάντες! Για να τους καθαρίσετε, χρησιμοποιήστε ένα πανί, μουσκιέμο μ απαλό απορρυπαντικό.

PL

WAŻNE



Fotelik Huggy (wersja z podstawką lub bez niej) jest UNIWERSALNYM urządzeniem przytrzymującym, posiadającym certyfikat ECE 44/03 z następującymi poprawkami, przeznaczonym dla dzieci o wadze do 13 kg (grupa 0+).

Nie używać fotelika dla dzieci o wadze powyżej 13 kg, lub gdy ich ramiona są powyżej górnych otworów pasów. Fotelik Huggy jest odpowiedni do ogólnego stosowania w pojazdach i jest zgodny z większością, lecz nie ze wszystkimi, siedzeniami pojazdu.

Winien być zainstalowany Tylko w KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU POJAZDU, wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z mechanizmem zwijającym, posiadającym certyfikat na podstawie regulaminu UN/ECE nr 16 lub innych równorzędnych standardów.

Sprawdzić w książce obsługi pojazdu w jakich pozycjach można zainstalować fotelik.

W razie wątpliwości, zwrócić się do Producenta lub Odsprzedawcy.

NINIEJSZY FOTELIK NIE JEST W STANIE ZAGWARANTOWAĆ OCHRONY OD URAZÓW WE WSZYSTKICH SYTUACJACH, LECZ JEGO WŁAŚCIWE STOSOWANIE MOŻE POMÓC ZMINIĘSZYĆ ICH RYZYKO, WŁĄCZNIE Z UNIKNIĘCIEM ŚMIERCI.

Fotelik Huggy ponadto może być zamontowany na ramach i

spacerówkach Inglesina, wyposażonych w mechanizm Easy Clip.

NIEBEZPIECZNE SYTUACJE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie ustawiać fotelika na przednim siedzeniu po stronie pasażera w pojazdach wyposażonych w urządzenie "AIRBAG". Zawsze lepiej jest ustawiać fotelik na TYLNYCH siedzeniach, jeżeli jest to możliwe.

UWAGA! Nigdy nie pozostawiać dziecka bez dozoru w foteliku, szczególnie podczas snu. W każdym razie zachować maksymalną ostrożność.

UWAGA! Zawsze przypinać dziecko pasami bezpieczeństwa fotelika (również w czasie transportowania rąk).

NIEBEZPIECZEŃSTWO UPADKU! Ruchy dziecka mogą spowodować zesłizgnięcie fotelika. Nigdy nie stawiać go na wysokich powierzchniach takich jak stoły, blaty robocze, łóżka, itp.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZDLAWIENIA! Dziecko może zostać zostać zdławione, jeżeli pasy są zbyt luźne. Nigdy nie pozostawiać dziecka w foteliku, jeżeli pasy są poluzowane lub odpięte.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA! Fotelik może przewrócić się na miękkiej powierzchni i spowodować uduszenie dziecka. Nigdy nie stawiać fotelika na łóżkach, fotelach lub innych miękkich powierzchniach.

W czasie jazdy wszyscy podróżujący w pojazdzie winni nosić pasy bezpieczeństwa, zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkownika: w razie nieszczęśliwego wypadku, pomimo prawidłowego stosowania fotelika, mogliby oni niechętnie być przyczyną poranienia dziecka.

UŻYCIE- INSTALACJA

PRAWIDŁOWE UŻYCIE I INSTALACJA MOGĄ BYĆ PRZYCZYNĄ ŻYCIA LUB ŚMIERCI. FOTELIK WINIEN BYĆ ZAINSTALOWANY, PRZESTRZEGAJĄC SKRUPULATNIE DOSTARCZONYCH INSTRUKCJI. NIEPRZESTRZEGANIE TYCH OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE POCIĄGNĄĆ ZA SOBĄ POWAŻNE KONSEKWENCJE DLA BEZPIECZEŃSTWA WASZEGO DZIECKA.

Sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zapinające i zaczepowe fotelika do ramy /samochodu /podstawki /spacerówki (i odwrotnie) są prawidłowo załączone, przed użyciem i w trakcie użycia.

Operacjami montażu powinny wykonywać tylko dorosłe osoby. Nie pozwalać nikomu (niania, krewni, itp.) używać fotelika, bez upewnienia się, że zrozumieli oni wszystkie instrukcje.

UŻYwanIE FOTELIKA HUGGY W SAMOCHODZIE

- Sprawdzić, czy wzdułna oś fotelika jest zawsze równoległa do kierunku jazdy.
- Nie pozostawiać w kabинie pojazdu swobodnych przedmiotów lub bagażu i upewnić się, że są one stale bezpiecznie przymocowane lub pilnowane. W przypadku nieszczęśliwego wypadku, jeżeli pozostawione są one swobodnie, mogłyby spowodować poranienie.
- Sprawdzić, czy wszystkie pasy są zawsze zapięte i naciągnięte. Sprawdzać okresowo sprawność zamocowania pasów fotelika.
- Samochód należy prowadzić ostrożnie i przepisowo: fotelik jest skutecznym urządzeniem przytrzymującym, lecz sam nie jest w stanie dostatecznie uchronić od poważnych poranień w przypadku silnych zderzeń. Należy zawsze pamiętać, że nawet na niskiej prędkości wypadki drogowe mogą być niezwykle niebezpieczne dla wszystkich pasażerów pojazdu.
- Sprawdzić, czy pasy ze sprzączkami nie są skręcone i nie są przytrzaśnięte drzwiczkami samochodu lub ruchomymi

częściami siedzeń.

- Fotelik winien być zawsze przypięty do siedzenia, nawet jeśli nie ma w nim dziecka.
- Nie używać fotelika ustawionego w pozycjach lub konfiguracjach innych, niż wskazane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Doradza się, by lżejsi pasażerowie podróżowali na tylnych siedzeniach, a ciężsi na przednich.

- Wnętrze samochodu może silnie nagrzewać się pod działaniem bezpośredniego światła słonecznego. Dlatego doradzamy, gdy fotelik nie jest używany, nakrywać go plachta, chroniącą komponenty od przegrzania.
- W czasie długich podróży należy często urządzać postoje, gdyż dziecko bardzo łatwo się męczy.

UŻYwanIE FOTELIKA HUGGY NA RAMACH /SPACERÓWKACH INGLESINA

- Przeczytać uważnie instrukcję odnośnie używania ramy /spacerówki, w której będzie umieszczony fotelik.
- Prowadzić zawsze ostrożnie spacerówkę /ramę przy manewrach wjazdu na chodniki i schody lub zjazdu z nich i nie dopuścić do upadku. O ile jest to możliwe, podnosić wózek po wyjściu zez dziecka. Upewnić się, że fotelik został prawidłowo przypięty do ramy /spacerówki.

NIE UŻYWAĆ FOTELIKA HUGGY JEŻELI:

- miał on wypadek, nawet lekki. Mogły powstać w nim niewidoczne uszkodzenia. Fotelik należy wymienić na nowy, aby zachować najwyższy poziom bezpieczeństwa.
- jest on uszkodzony, lub brak instrukcji użycia, lub brakuje komponentów. Zwrócić się do Producenta lub Odsprzedawcy.
- był on używany. Mógł on uprzednio ulec bardzo niebezpiecznym uszkodzeniom konstrukcji.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie wstawiać palców w mechanizmy
- Stosować reduktor dla bardzo małych dzieci, aby pasy mogły właściwie objąć tułów
- Dzieci Wasze winny być ubrane w sposób nie zawadzający pasem bezpieczeństwa i klamrom.
- Nie stosować części zamiennych, komponentów lub akcesoriów innych niż dostarczone i/lub zalecane przez Producenta, ponieważ mogłyby one zmienić charakterystyki bezpieczeństwa.
- Nie stosować fotelika bez pokrycia z tkaniny; pokrycie to nie wolno wymieniać na inną, nie zatwierdzoną przez Producenta, ponieważ jest ono nieodłączną częścią samego fotelika.
- Nie wprowadzać zmian do wyrobu.
- Zwracać uwagę na bezpieczeństwo dziecka, gdy działa my na ruchome części fotelika.
- Przeprowadzać regularne inspekcje urządzeń bezpieczeństwa, by zapewnić doskonałą sprawność fotelika z biegiem czasu. W przypadku ujawnienia jakichkolwiek problemów i/lub anomalii, zabrania się używania fotelika. Zgłoś się natychmiast do Autoryzowanego Odsprzedawcy lub Producenta.
- Przechowywać opakowanie fotelika (materiały plastyczne i/lub nieprzemakalne) poza zasięgiem dzieci by uniknąć ryzyka zadławienia.
- Noworodki przedwcześnie urodzone: używanie fotelika przez noworodki urodzone przed upływem 37 tygodni ciąży może być ryzykowne. Noworodki te mogą mieć trudności z oddychaniem w pozycji siedzącej w foteliku samochodowym. Doradzamy zwrócić się do lekarza leczącego lub do personelu szpitalnego, aby przed opuszczeniem szpitala mogli oni ocenić stan Waszego dziecka i polecić

odpowiedni fotelik lub wózek samochodowy.

- Firma Inglesina Baby SpA uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wyządzone mieniu lub osobom z powodu niewłaściwego i/lub nieprawidłowego użycia wyrobu.
- Firma Inglesina Baby SpA, celem ulepszenia swych wyrobów, zastrzega sobie prawo wprowadzania unowocześnień i/lub modyfikacji jakichkolwiek części technicznych bądź estetyki, bez uprzedniego powiadomienia.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

- Nigdy nie forsować mechanizmów lub ruchomych części. W razie wątpliwości, uprzednio przeczytać instrukcję.
- Czyścić plastikowe i metalowe części wilgotną szmatką lub lekkim detergентem.
- Nie używać rozpuszczalników, amoniaku lub benzyny
- Przechowywać fotelik w suchym miejscu. Po zmoczeniu wysuszyć części metalowe, celem ochrony przed rdzą.
- Długotrwałe działanie słońca i/lub deszczu może spowodować zmianę koloru tkaniny lub części plastikowych.
- Pokrycie można łatwo zdjąć. Wystarczy wyciągnąć pasy bezpieczeństwa i zdjąć pokrycie fotelika, odpinając je od guzików, umieszczonego na jego brzegu.
- Nałożyć ponownie pokrycie, postępując w odwrotnej kolejności. Uważać, by nie zaczepić brzegu pokrycia jego haczykami
- Prać w temperaturze 30° w delikatnym detergentie. Nie odwirowywać, nie wyżymać i nie prasować. Nie używać chlorku. Wysuszyć dokładnie przed użyciem lub przechowywaniem.
- Przestrzegać w każdym razie przepisów prania pokrycia, podanych na odpowiednich etykietkach.

UWAGA: Pasów nie należy nigdy prać, lecz tylko czyścić szmatką i łagodnym detergentem.

RU

ВАЖНО

Автокресло Huggy (версия с подставкой или без нее) является УНИВЕРСАЛЬНЫМ удерживающим устройством, сертифицированным по нормам ECE 44/03 с последующими исправлениями, для детей весом до 13 кг (группа 0+).

Не пользоваться автокреслом для детей весом больше чем 13 кг, или если их плечи находятся выше, чем верхние петли ремней. Автокресло Huggy пригодно для общего применения в колесном транспорте и оно совместимо с большинством, но не со всеми сиденьями транспортного средства.

Оно должно быть установлено ТОЛЬКО В НАПРАВЛЕНИИ ПРОТИВОПОЛОЖНОМ НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ, исключительно в автомобилях снабженных 3-точечными ремнями безопасности с наматывающим механизмом, сертифицированными согласно нормам UN/ECE № 16 или другим эквивалентным стандартам.

Проверить в Руководстве автомобиля, в каких положениях возможно установить автокресло.

В случае сомнений, обратиться к Производителю или Дилеру.

ЭТО АВТОКРЕСЛО НЕ СМОЖЕТ ГАРАНТИРОВАТЬ ЗАЩИТУ ОТ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ВО ВСЕХ СИТУАЦИЯХ, ОДНАКО ЕГО ПРАВИЛЬНОЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЖЕТ ПОМОЧЬ УМЕНЬШИТЬ ИХ РИСК, В ТОМ ЧИСЛЕ ИЗБЕЖАТЬ СМЕРTELNYX СЛУЧAEV.

Кроме того, Huggy можно устанавливать на рамках и прогулочных колясках Inglesina, снабженных креплением Easy Clip.

ОПАСНЫЕ СИТУАЦИИ

ОПАСНОСТЬ! Не позиционировать автокресло на переднем сиденье со стороны пассажира в автомобилях, снабженных устройством "AIRBAG" (воздушная подушка). В любом случае рекомендуется позиционировать автокресло на ЗАДНИХ сиденьях, если это возможно.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставлять ребенка в автокресле без присмотра, в особенности, когда ребенок спит. В любом случае, оказать максимальную осторожность.

ВНИМАНИЕ! Прикреплять всегда ребенка к ремням безопасности автокресла (даже во время ручного транспортирования).

ОПАСНОСТЬ ПАНЕДИЯ! Движения ребенка могут вызвать соскальзывание автокресла. Никогда не ставить его на приподнятой плоскости, такой как столы, кухонные рабочие столы, кровати, и т.п.

ОПАСНОСТЬ ЗАДАВЛЕНИЯ! Ребенок может оказаться задавленным, если ремни слабо натянуты. Никогда не оставляйте ребенка в автокресле, если ремни свободны или рассстегнуты

ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ! Автокресло может опрокинуться на мягкие поверхности и вызвать удушение ребенка. Никогда не ставьте автокресло на постели, мягкие кресла или другие мягкие поверхности

Во время езды все пассажиры автомобиля должны носить ремни безопасности, как предусмотрено нормами, действующими в стране пользователя: в случае аварии, даже при правильном пользовании автокреслом, пассажиры могли бы нечаянно оказаться причинойувечий ребенка.

ПОЛЬЗОВАНИЕ – УСТАНОВКА

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ И УСТАНОВКА МОГУТ БЫТЬ ПРИЧИНОЙ ЖИЗНИ ИЛИ СМЕРТИ. АВТОКРЕСЛО ДОЛЖНО БЫТЬ УСТАНОВЛЕНО, ЧЕТКО СЛЕДУЯ ПРИЛАГАЕМЫМ ИНСТРУКЦИЯМ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА.

Проверить, чтобы все застегивающие и закрепляющие устройства автокресла к раме /машине /подпорке /коляске (и наоборот) были правильно вставлены, перед использованием и во время пользования.

Операции сборки должны выполняться только взрослыми лицами. Не разрешать никому (няне, родственникам, и т.п.) пользоваться автокреслом, если они предварительно не поняли всех инструкций.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЕСЛА HUGGY В АВТОМОБИЛЕ

- Проверьте, чтобы продольная ось автокресла была всегда параллельной к направлению движения.
- Не оставляйте не закрепленных предметов или багажа в салоне и проверяйте, чтобы они были всегда прочно закреплены. В случае аварии, не закрепленные предметы могут вызвать телесные повреждения.
- Проверьте, чтобы все ремни были всегда пристегнуты и натянуты. Проверяйте периодически исправность крепления ремней автокресла.

- Водите машину осторожно и по правилам: автокресло является эффективным удерживающим устройством, но оно одно не достаточно, чтобы избежать тяжелых повреждений в случае резких ударов. Не забывайте, что даже при малых скоростях дорожные аварии могут оказаться крайне опасными для всех пассажиров автомобиля.
- Проверяйте, чтобы ремни с пряжками не были скручены и не оказались защемлены между дверцами машины или подвижными частями сидений.
- Пристегивайте автокресло всегда к сиденью, даже если в нем нет ребенка.
- Не используйте автокресло в положениях или конфигурациях иных, чем указанные в этом Руководстве.
- Рекомендуется, чтобы пассажиры с меньшим весом путешествовали на задних сиденьях, а с большим весом - на передних сиденьях.
- Салон автомобиля может сильно нагреваться, если оставить машину под прямым действием солнечного света. Поэтому, когда автокресло не используется, рекомендуем накрывать его холстом, предохраняющим от перегрева компонентов.
- В случае длительных путешествий, делайте частые привалы, так как ребенок очень быстро устает.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КРЕСЛА HUGGY НА РАМАХ ПРОГУДОЧНЫХ КОЛЯСКАХ INGLESINA

- Прочтите внимательно инструкции по использованию рамы / коляски, в которой будет установлено автокресло.
- Всегда выполняйте осторожно маневры коляской/рамой при преодолевании тротуаров и ступеней, и не допускайте ее падения. Поднимайт ее, если это возможно, вынув из нее ребенка. Проверьте прочность закрепления автокресла к раме / коляске.

НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АВТОКРЕСЛОМ HUGGY В СЛУЧАЯХ, ЕСЛИ:

- кресло попало в аварию, даже незначительную. Это могло привести к некоторым незримым повреждениям. Автокресло следует заменить новым, чтобы сохранить наивысший уровень безопасности.
- кресло повреждено, или отсутствует руководство по эксплуатации, или не хватает некоторых компонентов. Обратитесь к Производителю или к Дилеру.
- кресло было в употреблении. Оно могло претерпеть весьма опасные структурные повреждения.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

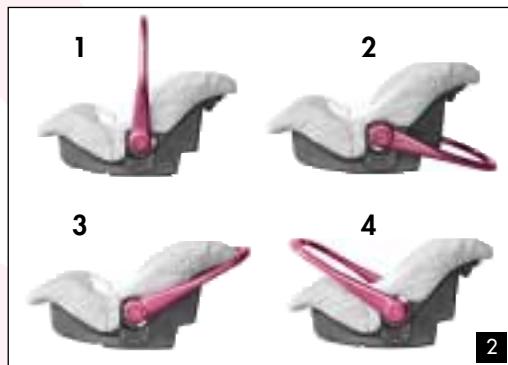
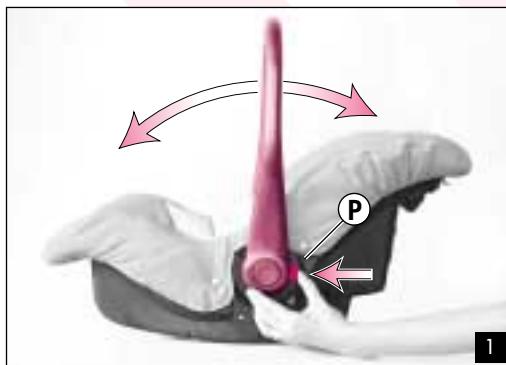
- Не вставлять пальцев в механизмы
- Использовать редуктор для очень маленьких детей, чтобы ремни могли правильно охватывать тело ребенка
- Ваши дети должны быть одеты таким образом, чтобы одежда не была препятствием для ремней безопасности и застежек.
- Не использовать запасных частей, компонентов или принадлежностей иных, чем части поставляемые и/или рекомендуемые Изготовителем, так как они могут повлиять на характеристики безопасности.
- Не использовать автокресло без обшивки из ткани; эту обшивку нельзя заменить иной, не утвержденной Изготовителем, так как она является составной частью самого автокресла.
- Не выполнять никаких модификаций изделия.
- Обращайте внимание на безопасность ребенка, когда манипулируете подвижными частями изделия.
- Регулярно проверять устройства безопасности, чтобы обеспечить полную функциональность изделия со

временем. В случае обнаружения любых проблем и/или аномалий, запрещается пользоваться изделием. Обратиться немедленно к авторизованному Дилеру или к Изготовителю.

- Хранить упаковку кресла (пластмассовые и/или непромокаемые материалы) в недоступном для детей месте, чтобы предупредить опасность удушья.
- Прежде всего рожденные дети: для недоношенных детей, родившихся до 37 недели беременности, езда в автокресле может оказаться рискованной. Эти дети могут испытывать трудности при дыхании во время нахождения в автокресле. Советуем Вам обратиться к лечащему врачу или медицинскому персоналу больницы, чтобы провести оценку состояния здоровья Вашего ребенка и рекомендовать соответствующее автокресло или автомобиленную коляску, прежде чем покинуть роддом.
- Фирма АО "Inglesina Baby SpA" не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный предметам или людям вследствие неправильного использования коляски или не по назначению.
- В целях улучшения своей продукции фирма АО "Inglesina Baby SpA" оставляет за собой право вносить без предупреждения технические и эстетические новшества и/или модификации любых деталей.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не воздействовать силой на механизмы или подвижные части. В случае сомнений, обратиться к инструкции.
 - Чистить пластмассовые и металлические части влажной тряпкой или слабым моющим средством.
 - Не пользоваться растворителями, аммиаком или бензином.
 - Хранить автокресло в сухом месте. Если автокресло мокрое, следует вытереть его металлические части, чтобы предупредить образование ржавчины.
 - Слишком долгое пребывание на солнце и/или под дождем может привести к изменению цвета ткани или пластмассовых деталей.
 - Чехол можно легко снять. Достаточно вынуть ремни безопасности и снять обшивку автокресла, отстегивая ее от кнопок, находящихся на краю обшивки.
 - Надевать чехол, выполняя операции в обратной последовательности. Обратить внимание, чтобы пристегнуть край чехла его же крючками.
 - Стирать в температуре 30° слабым моющим средством. Не пользоваться центрифугой, не отжимать и не гладить. Не пользоваться отбелителем. Хорошо высушить все части изделия, перед тем как снова пользоваться им или убрать его на хранение.
 - В любом случае, соблюдать нормы по стирке чехла, приведенные на специальных этикетках.
- ВНИМАНИЕ!** Никогда не стирать ремней, а только чистить тряпкой и легким раствором дезергента.



IT REGOLAZIONE MANICO - 1/2

Premere contemporaneamente i due pulsanti P e ruotare il manico nella posizione che si desidera (fig. 1). Accertarsi che i due pulsanti P fuoriescano contemporaneamente una volta sistemato il manico nella posizione desiderata.

Il manico dispone di quattro posizioni principali (fig. 2), che sono: 1: Trasporto - 2: Stabilità - 3: Intermedia - 4: Auto. Per raggiungere la posizione auto ruotare il manico nella posizione più avanzata (4).

GB ADJUSTING THE HANDLE - 1/2

Press the two buttons P simultaneously and rotate the handle to the desired position (fig. 1). Make sure, once the handle has been positioned, that the two buttons P pop out simultaneously.

The handle has four main positions (fig. 2).
1: Transport - 2: Stability - 3: Intermediate - 4: Car.
To reach the Car position rotate the handle to the furthest forward position (4).

FR RÉGLAGE DE L'ANSE - 1/2

Appuyez en même temps sur les deux boutons P, puis mettez l'anse dans la position souhaitée (fig. 1). Vérifiez que les deux boutons P sont tous deux ressortis, une fois que l'anse est dans la position souhaitée.

L'anse est réglable sur quatre positions principales (fig. 2) :
1: Transport - 2: Stabilité - 3: Intermédiaire - 4: Voiture.
Pour la position Voiture, mettez l'anse sur la position la plus avancée (4).

DE GRIFF-REGULIERUNG - 1/2

Gleichzeitig auf die beiden Knöpfe P drücken und den Griff auf die gewünschte Stellung drehen (Abb. 1). Sich versichern, dass die beiden Knöpfe P, nachdem Sie den Griff in die gewünschte Stellung gebracht haben, wieder herauskommen.

Der Griff kann auf vier hauptsächliche Positionen gestellt werden (Abb. 2), diese sind: 1: Transport - 2: Stabilität - 3: Mittelstufe - 4: Auto. Um die Position Auto zu erreichen, den Griff auf die äußerste Stellung (4) drehen.

ES REGULACIÓN DEL MANGO - 1/2

Pulse contemporáneamente los dos pulsadores P y gire el mango hacia la posición deseada (fig. 1). Asegúrese de que los dos pulsadores P salgan contemporáneamente tras haber colocado el mando en la posición deseada.

El mango dispone de cuatro posiciones principales (fig. 2), que son: 1: Transporte - 2: Estabilidad - 3: Intermedia - 4: Auto. Para alcanzar la posición auto gire el mango en la posición más avanzada (4).

GR ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ - 1/2

Πατήστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά P και ποικιτέψτε την λαβή ώς στη θέση που θέλτε (Σχ. 1). Αφού η λαβή φθάσει στην πιθανήτερη θέση, βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά P τινάχτηκαν έξω ταυτόχρονα.

Η λαβή μπορεί να προσαρμοστεί 4 βασικές θέσις (Σχ. 2):
1: Μταφορά - 2: Σταθμή - 3: Ενδιάμεση - 4: Αυτοκίνητο.
Για να φάστε στη θέση Αυτοκίνητο, ποικιτέψτε τη λαβή στην πιο προωθημένη θέση (4).

PL REGULACJA RĄCZKI - 1/2

Nacisnąć jednocześnie dwa przyciski P i obrócić rączkę do pożądanej pozycji (rys. 1). Upewnić się, że dwa przyciski P występują jednocześnie, po ustaleniu rączki w pożądanej pozycji.

Rączka posiada następujące cztery pozycje podstawowe (rys. 2): 1: Transportowa - 2: Stabilna - 3: Pośrednia - 4: Auto. Aby ustawić rączkę w pozycji Auto, obrócić ją do skrajnej przedniej pozycji (4).

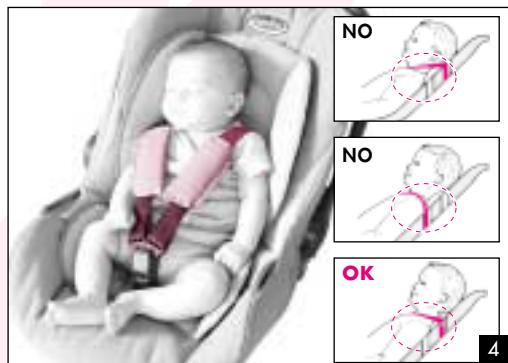
RU РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ - 1/2

Нажать одновременно две кнопки P и повернуть ручку в желаемое положение (рис. 1). Убедиться, что две кнопки P выступают одновременно, после установки ручки в желаемое положение.

Ручка имеет следующие четыре основных положения (рис. 2): 1: Транспортное - 2: Стабильное - 3: Промежуточное - 4: Авто. Чтобы установить ручку в положение Авто, повернуть ее в крайнее переднее положение (4).



3



IT

REGOLAZIONE CINTURE DI SICUREZZA - 3/4/5/6

Allentare le cinture premendo il pulsante A sul regolatore posteriore e tirarle contemporaneamente all'interno del seggiolino (fig. 3). Posizionare il bimbo nel seggiolino con la schiena e le gambe a contatto con la sua superficie (vedi fig. 4).

Controllare che le cinture siano posizionate nelle asole all'altezza delle spalle o immediatamente sopra (fig. 4). Se la posizione non è corretta, sfilare le cinture e infilarle nella seconda coppia di asole (vedi fig. 18).

GB

ADJUSTING THE SAFETY STRAPS - 3/4/5/6

Loosen the straps by pressing the button A on the rear adjuster and simultaneously pulling them into the seat interior (fig. 3). Position the child in the seat with his/her back and legs in contact with the seat surface (see fig. 4).

Check that the straps are inserted in the slots at shoulder height or immediately above (fig. 4). If they are positioned incorrectly slide them out and insert them in the second set of slots (see fig. 18).

FR

RÉGLAGE DES SANGLES DE SÉCURITÉ - 3/4/5/6

Détendez les sangles en appuyant sur le bouton A du dispositif arrière de réglage et en les tirant simultanément du côté intérieur du siège (fig. 3). Placez l'enfant, le dos et les jambes en contact avec la surface du siège (voir fig. 4).

Assurez-vous que les sangles passent bien dans les fentes à la hauteur des épaules ou juste au-dessus (fig. 4). Si la position est incorrecte, enlevez les sangles et faites-les passer dans la seconde paire de fentes (voir fig. 18).

DE

REGULIERUNG SICHERHEITSGURTE - 3/4/5/6

Durch Druck auf Knopf A die Gurte lockern und sie gleichzeitig ins Innere des Sitzes ziehen (Abb.3). Das Kind in den Sitz setzen, sodass Rücken und Beine mit der Oberfläche des Sitzes in Berührung kommen. (siehe Abb. 4).

Prüfen, ob die Gurte in den Ösen auf Schulterhöhe oder knapp darüber eingeführt sind (ABB. 4). Falls die Position nicht korrekt ist, die Gurte herausziehen und sie in das zweite Ösenpaar einführen (siehe Abb. 18).

ES

REGULACIÓN DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD - 3/4/5/6

Afloje los cinturones presionando el pulsador A en el regulador trasero y colóquelos contemporáneamente dentro de la sillita (fig.3). Coloque al niño en la sillita con la espalda y las piernas en contacto con su superficie (véase la fig. 4).

Controle que los cinturones estén introducidos en las ranuras a la altura de los hombros o inmediatamente por encima (fig. 4). Si la posición no es correcta, extraiga los cinturones e intodúzcalos en el segundo par de ranuras (véase fig. 18).

GR

ΠΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - 3/4/5/6

Χαλαρώστε τις ζώνες, πατώντας το κουμπί A (οποιονδήποτε), και τραβήξτε τις ταυτόχρονα στο σωτρικό του καθίσματος (Σχ. 3). Βάλτε το μωρό μέσα στο καθισματάκι κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η πλάτη και τα πόδια να φάτονται με την πιφάνια του (βλ. Σχ. 4).

Βραωθείτε ότι οι ζώνες ίναι προσαρμένες στις οπές που βρίσκονται στο ύψος των ώμων ή στις αμέσως από πάνω (Σχ. 4). Αν η θέση δην ίναι σωστή, αφαιρέστε τις ζώνες και πράστε τις στο πολύτο ζύγος οπών (βλ. Σχ. 4).

PL

REGULACJA PASÓW BEZPIECZEŃSTWA - 3/4/5/6

Rozluźnić pasy, naciśkając przycisk A na tylnym regulatorze i pociągnąć je jednocześnie do wewnętrz fotelika (rys.3). Umieścić dziecko w foteliku, aby plecy i nogi były w kontakcie z powierzchnią fotelika (patrz rys. 4).

Sprawdzić, czy pasy są wsunięte w otwory na wysokości ramion lub tuż nad nimi (rys. 4). Jeżeli pozycja jest nieprawidłowa, wyciągnąć pasy i wsunąć je w drugą parę otworów (patrz rys. 18).

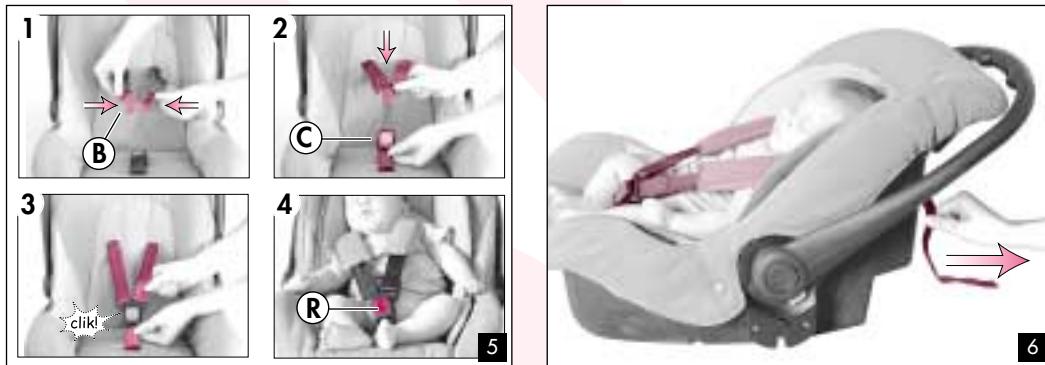
RU

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ - 3/4/5/6

Ослабить ремни, нажимая кнопку A на заднем регуляторе и потянуть их одновременно внутрь автокресла (рис. 3). Посадить ребенка в автокресло таким образом, чтобы его спина и ноги находились в контакте с поверхностью кресла (см. рис. 4).

Проверить, чтобы ремни были проведены через петли на высоте плеч или немного выше (рис. 4). Если положение неправильное, вынуть ремни и вставить их во вторую пару петель (см. рис. 18).

17

**IT**

Sovrapporre i due terminali **B** ed inserirli nella fibbia **C**, fino a sentire il CLIK di bloccaggio (fig. 5-1, 5-2). Verificare la corretta chiusura tirando le estremità delle cinghie (fig. 5-3). Per rilasciare il bambino premere il pulsante rosso **R** (fig. 5-4).

Far aderire le cinture al corpo del bambino, tirando l'estremità sul regolatore posteriore (fig. 6).

Non dovrebbe essere possibile passare un dito tra le cinghie ed il corpo del bambino. Per allentare le cinghie, si veda la fig. 3.

GB

Overlap the two terminals **B** and insert them in the buckle **C** until you hear a CLIK (fig. 5-1, 5-2). Tug the straps to check that they are secured (fig. 5-3). To release the child press the red button **R** (fig. 5-4).

Adjust so the straps fit snugly against the child: do this by pulling the extremity on the rear adjuster (fig. 6).

It should not be possible to insert a finger between the straps and the child's body. To loosen the straps see fig. 3.

FR

Superposez les deux bouts **B** et introduisez-les dans la boucle **C** jusqu'à ce que vous entendiez le CLIK de blocage (fig. 5-1, 5-2). Contrôlez la fermeture en tirant sur les extrémités des sangles (fig. 5-3). Pour libérer l'enfant, appuyez sur le bouton rouge **R** (fig. 5-4).

Ajustez les sangles au corps de l'enfant en tirant sur l'extrémité du dispositif arrière de réglage (fig. 6). Il devrait être impossible de passer un doigt entre les sangles et le corps de l'enfant. Pour relâcher les sangles, voyez la fig. 3.

DE

Die beiden Endstücke **B** aufeinanderlegen und sie in die Schnalle **C** bis zum Einrasten einführen (Abb. 5-1, 5-2). Den korrekten Verschluss durch ziehen an den Gurtenden prüfen (Abb. 5-3). Um das Kind herausnehmen, auf den roten Knopf **R** drücken (Abb. 5-4).

Die Gurte dem Kinderkörper anpassen, indem man die Enden am rückwärtigen Regler anzieht (Abb. 6). Es darf kein Finger zwischen den Gurt und den Kinderkörper passen. Um die Gurte zu lockern siehe Abb. 3.

ES

Sobreponga los dos terminales **B** e introduzcalos en la hebilla **C**, hasta oír el CLIC de bloqueo (fig. 5-1, 5-2). Compruebe que esté bien cerrada tirando de las extremidades de las correas (fig. 5-3). Para soltar al niño presione el pulsador rojo **R** (fig. 5-4).

Haga adherir los cinturones al cuerpo del niño, tirando de la extremidad sobre el regulador trasero (fig. 6). No debería poder pasar un dedo entre las correas y el cuerpo del niño. Para aflojar las correas, véase la fig. 3.

GR

Εναποθέστε τα δύο στοιχία **B**, το ένα πάνω στο άλλο, και βάλτε τα μέσα στην πόρτη **C**. Πρέπει να ακούστε το ΚΛΙΚ ασφάλισης (Σχ. 5-1, 5-2). Για να βραβαίσθη ότι έκλιψε σωστά, τραβήξτε τις ακρος των μάνταν (Σχ. 5-3). Για να απλυθώστε το μωρό, πατήστε το κόκκινο κουμπί **R** (Σχ. 5-4).

Φέρτε τις ξόνες στη παφή με το σώμα του μωρού, τραβώντας την άκρη, στον πίσω ρυθμιστή (Σχ. 6).

Μπαίνετε την μάντα και το σώμα του μωρού δύνατε προτίμως να προνέστε ένα δάχτυλο. Για να χαλαρώστε τους μάντες, βλ. Σχ. 3.

PL

Nałożyć jedna na drugą dwie kraje **B** i wstawić je w sprzączkę **C**, do usłyszenia dźwięku zatrzaszku blokującego (rys. 5-1, 5-2). Sprawdzić, czy pasy są zapięte prawidłowo, pociągając za końce pasów (rys. 5-3). Aby wyswobodzić dziecko, nacisnąć czerwony przycisk **R** (rys. 5-4).

Nałożyć szczelejne pasy na tułów dziecka, pociągając za koniec tylnego regulatora (rys. 6).

Nie powinno być miejsca na wstawienie palca między pasami i tułowiem dziecka. Aby rozluźnić pasy, patrz rys. 3.

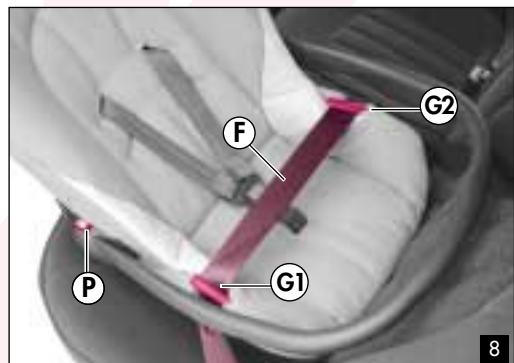
RU

Наложить один на другой два края **B** и вставить их в пряжку **C**, пока не услышите щелчок блокировки (рис. 5-1, 5-2). Проверить правильное закрытие, потянув концы ремней (рис. 5-3). Чтобы освободить ребенка, нажать красную кнопку **R** (рис. 5-4).

Наложить вплотную ремни на тело ребенка, протягивая конец на задний регулятор (рис. 6). Не должно быть возможным вставить палец между ремнями и телом ребенка. Чтобы ослабить ремни, смотрите рис. 3.



7



8

INSTALLAZIONE IN AUTO SENZA BASE - 7/8/9/10

IT

Mettere in posizione verticale lo schienale del sedile auto e posizionare il seggiolino in senso contrario a quello di marcia. Ruotare il manico nella posizione frontale più avanzata (Fig. 2 - 4).

Accertarsi che i pulsanti P fuoriescano contemporaneamente una volta sistemato il manico nella posizione indicata. Passare il segmento inferiore F della cintura di sicurezza dell'auto, attraverso le lingue anteriori G1 e G2 (fig. 8).

INSTALLATION IN A CAR WITHOUT BASE - 7/8/9/10

GB

Raise the passenger seat backrest to a vertical position and position the child seat so that the child will be facing rearwards. Rotate the handle to the furthest forward position (Fig. 2 - 4).

Make sure, once the handle is positioned as indicated, that the two buttons P pop out simultaneously. Pass the lower segment F of the car seat belt through the front tabs G1 and G2 (fig. 8).

INSTALLATION DANS UNE VOITURE SANS BASE - 7/8/9/10

FR

Mettez le dossier du siège de voiture en position verticale et positionnez le siège Huggy dans la direction opposée au sens de la marche. Mettez l'anse dans la position frontale la plus avancée (Fig. 2 - 4).

Assurez-vous que les boutons P ressortent en même temps une fois que l'anse est dans la position indiquée. Faites passer le segment inférieur F de la ceinture de sécurité de la voiture dans les languettes avant G1 et G2 (fig. 8).

EINBAU IM AUTO OHNE SOCKEL - 7/8/9/10

DE

Die Rückenlehne des Autositzes senkrecht stellen und den Kindersitz gegen die Fahrtrichtung aufsetzen. Den Griff auf die äußerste vorde Position drehen (Abb. 2 - 4).

Sich versichern, dass die Knöpfe P gleichzeitig herausstreifen, nachdem der Griff auf die angegebene Stellung gebracht wurde. Das untere Segment F des Sicherheitsgurtes des Autos durch die vorderen Laschen G1 und G2 ziehen (Abb. 8).

INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO SIN BASE - 7/8/9/10

ES

Ponga en posición vertical el respaldo del asiento del coche y coloque la silla en sentido contrario al de la marcha. Gire el mango en la posición frontal más avanzada (Fig. 2 - 4).

Asegúrese de que los pulsadores P sobresalgan contemporáneamente tras haber colocado el mango en la posición indicada. Pase el segmento inferior F del cinturón de seguridad del coche, a través de las lengüetas delanteras G1 y G2 (fig. 8).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΧΩΡΙΣ ΒΑΣΗ

GR

Ρυθμίστε την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου σε καταστάση θέση και τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με φράδα αντιθέτη προς την πορεία. Προστρέψτε τη λαβή στην πιο πρωτοφανές θέση (Σχ. 2 - 4).

- 7/8/9/10

INSTALACJA W SAMOCHODZIE BEZ PODSTAWKI - 7/8/9/10

PL

Ustawić w pionowej pozycji oparcie siedzenia samochodu i umieścić fotelik w kierunku przeciwnym do ruchu pojazdu. Obrócić rączkę do skrajnej przedniej pozycji (Rys. 2 - 4).

Upewnić się, czy przyciski P występują jednocześnie, po ustawieniu rączki we wskazanej pozycji. Przeprowadzić dolny segment F pasa bezpieczeństwa samochodu przez przednie językki G1 i G2 (rys. 8).

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ БЕЗ ПОДПОРКИ - 7/8/9/10

RU

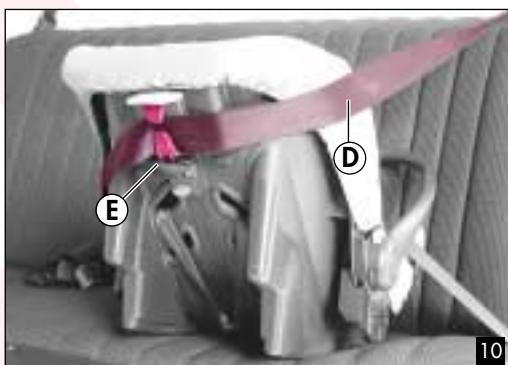
Поставить в вертикальное положение спинку сиденья машины и установить автокресло в направлении противоположном к направлению движения. Повернуть ручку в крайнее переднее положение (Рис. 2 - 4).

Убедиться, что кнопки Р выступают одновременно, после того как вы установили ручку в указанном положении. Провести нижний сегмент F ремня безопасности автомобиля через передние язычки G1 и G2 (рис. 8).

19



9



10

IT

Aggiicare correttamente la cintura di sicurezza (fig. 9). Passare il segmento diagonale **D** della cintura di sicurezza dell'auto, attraverso la guida posteriore **E** (fig. 10).

Accertarsi che le cinture siano ben tese. Solo in questo modo si ottiene un perfetto ancoraggio del seggiolino.

GB

Fasten the seat belt correctly (fig. 9). Pass the diagonal segment **D** of the car seat belt through the rear guide **E** (fig. 10).

To ensure proper anchoring of the child seat the car seat belt must fit tightly.

FR

Attachez correctement la ceinture de sécurité (fig. 9). Faites passer le segment diagonal **D** de la ceinture de sécurité dans le guide arrière **E** (fig. 10).

Assurez-vous que les ceintures sont bien tendues, car c'est la seule façon d'obtenir un ancrage parfait du siège.

DE

Den Sicherheitsgurt korrekt ansschnallen (Abb. 9). Das diagonale Segment **D** des Sicherheitsgurtes des Autos durch die rückwärtige Führung **E** ziehen (Abb. 10).

Sich versichern, dass die Gurte gut stramm sind. Nur so erhält man eine perfekte Verankerung des Kindersitzes.

ES

Enganche correctamente el cinturón de seguridad (fig. 9). Pase el segmento diagonal **D** del cinturón de seguridad del coche, a través de la guía trasera **E** (fig. 10).

Asegúrese de que los cinturones estén bien tensados. Sólo de este modo se obtiene un perfecto anclaje de la sillita.

GR

Κομπιώστε σωστά τη ζώνη ασφαλίσας (Σχ. 9). Πρόστι το διαγώνιο τμήμα **D** της ζώνης ασφαλίσας του αυτοκινήτου, μέσα από τον πίσω οδηγό **E** (Σχ. 10).

Βραωθήτ ότι οι ζώνες ίναι καλά τντωμένες. Μόνο έτοι μπορί να πιτυγθή τη τέλια στρέωση του παιδικού καθίσματος.

PL

Zapiąć prawidłowo pas bezpieczeństwa (rys. 9). Przeprowadzić ukośny segment **D** pasa bezpieczeństwa samochodu przez tylną prowadnicę **E** (rys. 10).

Upewnić się, czy pasy są dobrze naciągnięte. Tylko w ten sposób fotelik zostanie mocno zakotwiczony.

RU

Застегнуть правильно ремень безопасности (рис. 9). Провести диагональный сегмент **D** ремня безопасности автомобиля через заднюю направляющую **E** (рис. 10).

Убедиться, что ремни хорошо натянуты. Только таким образом автомобильное кресло будет прочно закрепленным (рис. 11).



11



12

INSTALLAZIONE IN AUTO CON BASE - 11/12/13/14

Mettere in posizione verticale lo schienale del sedile. Passare il segmento inferiore F della cinghia nel passacinture H1 e H2 (fig. 11), agganciare la cintura.

IT

Agganciare il seggiolino alla base in senso contrario a quello di marcia (fig. 12) fino a sentire il CLIK di aggancio (fig. 13).

INSTALLATION IN A CAR WITH BASE - 11/12/13/14

Raise the passenger seat backrest to a vertical position. Pass the lower segment F of the belt into the through-slots H1 and H2 (fig. 11) and fasten the belt.

GB

Hook the child seat to the base so that the seat faces away from the forward direction of drive (fig. 12) until you hear a CLICK (fig. 13).

INSTALLATION DANS UNE VOITURE AVEC BASE - 11/12/13/14

Mettez le dossier du siège de voiture en position verticale. Faites passer le segment inférieur F de la ceinture dans le passe-sangle H1 et H2 (fig. 11). Attachez la ceinture.

FR

Fixez le siège à la base dans la direction opposée au sens de la marche (fig. 12) jusqu'à ce que vous entendiez le CLIC d'enclenchement (fig. 13).

EINBAU IM AUTO MIT SOCKET - 11/12/13/14

Die Rückenlehne des Autositzes senkrecht stellen. Das untere Gurtsegment F durch die Gurtführung H1 und H2 (Abb. 11) ziehen, den Gurt anhaken.

DE

Den Kindersitz auf dem Sockel gegen die Fahrtrichtung (Abb. 12) anhaken bis ein Klick das Einrasten anzeigen (Abb. 13).

INSTALACIÓN EN COCHE CON BASE - 11/12/13/14

Ponga en posición vertical el respaldo del asiento. Pase el segmento inferior F de la correa por el pasa cinturones H1 y H2 (fig. 11), enganche el cinturón.

ES

Enganche la sillita en la base en sentido contrario al de la marcha (fig. 12) hasta oír el CLIC de enganche (fig. 13).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΜΕ ΒΑΣΗ - 11/12/13/14

Ρυθμίστε την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου σε καταστάση ύθεσης. Πρόστιμο το κάτω τμήμα F της ζώνης ασφαλίσεως μέσα στη γαλάζια υποδοχή H1 και H2 (Σχ. 11) και κοντράρετε τη ζώνη.

Στρώστε το καθίσματάκι πάνω στη βάση, με φορά αντίθετη προς την πορεία (Σχ. 12). Πρέπει να ακούστε το ΚΛΙΚ ασφάλισης (Σχ. 13).

INSTALACJA W SAMOCHODZIE Z PODSTAWKĄ - 11/12/13/14

Ustawić w pionowej pozycji oparcie siedzenia. Przeprowadzić dolny segment F pasa przez niebieską sztukę H1 i H2 (rys. 11), zapiąć pas.

PL

Przypiąć fotelik do podstawki w kierunku przeciwnym do ruchu pojazdu (rys. 12), do chwili usłyszenia dźwięku zatrzaszku (rys. 13).

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ С ПОДПОРКОЙ - 11/12/13/14

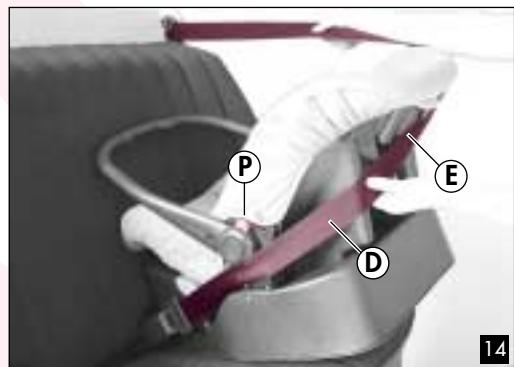
Поставить в вертикальном положении спинку сиденья. Продеть нижний сегмент F ремня через голубую ременную петельку H1 и H2 (рис. 11), застегнуть ремень.

RU

Пристегнуть автокресло к подпорке, в направлении противоположном к направлению движения (рис. 12), пока не услышите щелчок защемления (рис. 13).



13



14

IT

Assicurarsi che entrambi i meccanismi laterali siano bloccati, quindi provare a sollevare il seggiolino per verificare che l'inserimento sia corretto.

Ruotare il manico nella posizione frontale più avanzata (Fig. 2 - 4). **Accertarsi che i pulsanti P fuoriescano contemporaneamente.** Passare la parte diagonale della cintura di sicurezza D dentro la guida posteriore E (fig. 14 / 10).

GB

Make sure both side locks are secured; check for proper attachment by trying to lift the child seat.

Rotate the handle to the furthermost frontal position (Fig. 2 - 4). **Make sure that the pushbuttons P pop out simultaneously.** Pass the diagonal part of the car seat belt D inside the rear guide E (fig. 14 / 10).

FR

Assurez-vous que les deux mécanismes latéraux sont bloqués, puis essayez de soulever le siège pour vérifier qu'il est bien fixé.

Mettez l'anse dans la position frontale la plus avancée (Fig. 2 - 4). **Assurez-vous que les boutons P ressortent en même temps.** Faites passer la partie diagonale de la ceinture de sécurité D dans le guide arrière E (fig. 14 / 10).

DE

Sich versichern, dass beide seitlichen Mechanismen blockiert sind, dann versuchen, den Kindersitz anzuheben, um den korrekten Einbau zu prüfen.

Den Griff auf die äußerste vordere Position drehen (Abb. 2 - 4). **Sich versichern, dass die beiden Knöpfe P gleichzeitig heraustreten.** Das diagonale Segment des Sicherheitsgurtes D des Autos durch die rückwärtige Führung E ziehen (Abb. 14 / 10).

ES

Asegúrese de que ambos mecanismos laterales estén bloqueados, intente levantar la sillita para comprobar que la introducción es correcta.

Gire el mango en posición frontal más avanzada (Fig. 2 - 4). **Asegúrese de que los pulsadores P sobresalen contemporáneamente.** Pase la parte diagonal del cinturón de seguridad D por la guía trasera E (fig. 14 / 10).

GR

Ελέγχετε αν και οι δύο πλευρικοί μηχανισμοί έχουν ασφαλιστί και, στη συνέχia, προσπαθήστε να σηκώστε το καθισματάκι, για να διαπιστώστε αν σωρόθηκε καλά.

Προστατέψτε τη λαβή στην πιο προωθημένη μαρός θέση (Σχ. 2 - 4). Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά P τινάζονται έξω ταυτόχρονα. Πράστε το διαγώνιο τμήμα D της ζώνης ασφαλίας του αυτοκινήτου, μέσα από τον πίσω οδηγό E (Σχ. 14 / 10).

PL

Upewnić się, że oba boczne mechanizmy są zablokowane, po czym spróbować podnieść fotelik, by sprawdzić, czy prawidłowo jest wstawiony.

Obrócić rączkę do skrajnej przedniej pozycji (Rys. 2 - 4). **Upewnić się, że przyciski P występują jednocześnie.** Przeprowadzić ukośna część pasa bezpieczeństwa D przez tylną prowadnicę E (rys. 14 / 10).

RU

Убедиться, что оба боковых механизма заблокированы, а затем попытаться поднять автокресло, чтобы проверить правильное зацепление.

Повернуть ручку в крайнее переднее положение (Рис. 2 - 4). **Убедиться, что кнопки Р выступают одновременно.** Провести диагональную часть ремня безопасности D внутри задней направляющей Е (рис. 14 / 10).



15



16

RIMOZIONE DALLA BASE - 15/16**IT**

Ruotare il manico nella posizione verticale. Dopo aver slacciato la cintura di sicurezza, tirare verso l'alto la leva posteriore M del seggiolino e sollevarlo dalla base (fig. 15 - 16).

REMOVAL FROM THE BASE - 15/16**GB**

Rotate the handle to the vertical position. Then unfasten the car seat belt and pull the rear child seat lever M upwards and lift the seat off its base (fig. 15 - 16).

COMMENT ÔTER LE SIÈGE DE LA BASE - 15/16**FR**

Mettez l'anse en position verticale. Après avoir détaché la ceinture de sécurité, tirez vers le haut le levier M situé au dos du siège, puis soulevez le siège de sa base (fig.15 - 16).

ABHEBEN VOM SOCKEL - 15/16**DE**

Den Griff in die senkrechte Stellung drehen. Nachdem man den Sicherheitsgurt abgeschnallt hat, den rückwärtigen Hebel M des Kindersitzes nach oben ziehen und denselben vom Sockel abnehmen (Abb.15 - 16).

REMOCIÓN DE LA BASE - 15/16**ES**

Gire el mango en posición vertical. Después de haber desabrochado el cinturón de seguridad, tire hacia arriba la palanca trasera M de la sillita y levántela de la base (fig.15 - 16).

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΣΗ - 15/16**GR**

Πρωτοβεύτη λαβή στην κατακόρυφη θέση. Αφού ξουνιπάσω τη ζώνη ασφαλίας, τραβήξτε προς τα πάνω τον πίσω μοχλό M και σηκώστε το καθισματάκι από τη βάση (Σχ.15 - 16).

ZDJECIE PODSTAWKI - 15/16**PL**

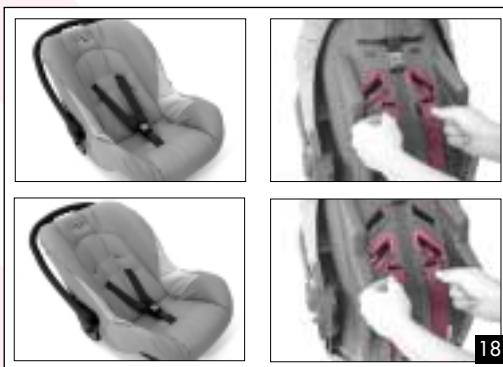
Obrócić rączkę do pionowej pozycji. Po odpięciu pasa bezpieczeństwa, pociągnąć do góry tylną dźwignię M fotelika i podnieść go z podstawki (rys.15 - 16).

СНЯТИЕ С ПОДПОРКИ - 15/16**RU**

Повернуть ручку в вертикальное положение. Отстегнув ремень безопасности, потянуть вверх задний рычаг М автокресла и поднять его с подпорки (рис.15 - 16).



17



18

IT UTILIZZO DEL RIDUTTORE - 17

Il seggiolino è dotato di riduttore da utilizzare per bambini fino ai tre mesi. Accertarsi di passare le cinghie anche attraverso le asole poste sul riduttore all'altezza delle spalle, utilizzando sempre l'asola più bassa posta sul seggiolino (fig. 17).

GB USING THE REDUCER - 17

The child seat features a reducer for use with children aged up to 3 months. Make sure you always use the lowest slot on the child seat and that you also pass the straps through the slots on the rear of reducer at shoulder height (fig. 17).

FR UTILISATION DU RÉDUCTEUR - 17

Le siège est équipé d'un réducteur à utiliser pour les enfants n'ayant pas plus de trois mois. Vérifiez que les sangles passent aussi dans les fentes prévues sur le réducteur à la hauteur des épaules : utilisez toujours la fente du siège la plus basse (fig. 17).

DE BENUTZUNG DES UNTERSATZES - 17

Der Kindersitz ist mit einem Untersatz für Babys bis zu drei Monaten versehen. Gewissenhaft die Sicherheitsgurte auch durch die Osen auf dem Untersatz in Schulterhöhe ziehen, dafür immer die niedrigsten Osen am Kindersitz benutzen (abb. 17).

ES USO DEL REDUCTOR - 17

La sillita está equipada con un reductor para niños hasta tres meses. Asegúrese de pasar las correas a través de las ranuras situadas en el reductor a la altura de los hombros, utilizando siempre la ranura más baja de la sillita (fig. 17).

GR ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΗ - 17

Το καθισματάκι διαθέτει έναν προσαρμοστή που πρέπει να χρησιμοποιήσεται για μωρά ήλικίας έως τριών μηνών. Βάσιωθιτ ότι πρόσαστε τις ζώνες και μέσα από τις οπές του προσαρμοστή (στο μήρος των ώμων), καθώς και από τις πιο χαμηλές οπές του παδικού καθισματάκι (Σχ.17).

PL UŻYCIE REDUKTORA - 17

Fotelik wyposażony jest w reduktor, stosowany dla dzieci w wieku do trzech miesięcy. Upewnić się, że pasy są prowadzone również przez otwory na reduktorze na wysokości ramion, korzystając zawsze z niższego otworu, znajdującego się na foteliku (rys.17).

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕДУКТОРА - 17

Автокресло снабжено редуктором, используемым для детей до 3-месячного возраста. Проверьте, что вы провели ремни также через петли, находящиеся на редукторе на уровне плеч, используя всегда крайнюю нижнюю петлю, находящуюся на автокресле (рис.17).

REGOLAZIONE CINTURE - 18

Per passare dalle asole più alte alle più basse e viceversa, sfilare le cinghie delle spalle dal retro del seggiolino e reinserirle nelle asole scelte: utilizzare sempre le asole alla stessa altezza (fig. 18).

ADJUSTING THE STRAPS - 18

To adjust from the highest to the lowest slots and vice versa remove the shoulder straps from the rear of the child seat and re-insert them in the chosen slots: always use slots of the same height (fig. 18).

RÉGLAGE DES SANGLES - 18

Pour passer des fentes les plus hautes aux fentes les plus basses et vice versa, retirez les sangles des épaules par le dos du siège et réintroduisez-les dans les fentes souhaitées : les fentes utilisées doivent toujours être à la même hauteur (fig. 18).

GURTE-REGULIERUNG - 18

Um von den höheren Ösen auf die niedrigeren und umgekehrt überzugehen, die Schulterteile von hinten aus dem Kindersitz ziehen und sie wieder in die gewünschten Ösen einziehen. Stets die Ösen auf gleicher Höhe benutzen (abb. 18).

REGULACIÓN DE LOS CINTURONES - 18

Para pasar de las ranuras más altas a las más bajas y viceversa, extraiga las correas de los hombros de la parte trasera de la sillita y vuelva a introducirlas en las ranuras elegidas: utilice siempre las ranuras de la misma altura (fig. 18).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ - 18

Για να αλλάξετε τη θέση των ζυγών (από τις κάτω οπές στις πιο πάνω και αντίστροφα), βγάλτε τις, τραβήστε τις πίσω από το καθισματάκι, και βάλτε τις στις οπές που πιλέξατε. Οι δύο νέες οπές πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος (Σχ.18).

REGULACJA PASÓW - 18

Aby przestawić pasy z wyższych otworów na niższe i odwrotnie, wyciągnąć pasy ramiennie z tyłu fotelika i wprowadzić je w wybrane otwory: korzystać zawsze z otworów na jednakowej wysokości (rys.18).

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ - 18

Чтобы перейти с верхних петель на нижние и наоборот, вынуть плечевые ремни сзади автокресла и вдеть их в выбранные петли: использовать всегда петли на одинаковой высоте (рис.18).



19

UTILIZZO CON TELAI EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**IT**

Per le operazioni sul telaio seguire le istruzioni dedicate negli appositi libretti. Aprire il tealio ed assicurarsi che non siano presenti sacca o riporto.

USING WITH INGLESINA EASY CLIP FRAMES - 19/20/21/22**GB**

For instructions on using the frame see the relevant handbook. Open the frame and make sure that there are no other parts that might obstruct proper attachment of the seat.

UTILISATION AVEC DES CHASSIS EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**FR**

Consultez les manuels correspondants pour toutes les opérations concernant le châssis. Ouvrez le châssis et assurez-vous qu'il n'y a pas de nacelle ni aucun autre élément.

BENUTZUNG MIT GESTELEN EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**DE**

Für die Handlungen auf dem Gestell die entsprechenden Anweisungen in der Gebrauchsanleitung befolgen. Das Gestell öffnen und sich versichern, dass weder Taschen noch anderes Material vorhanden sind.

USO CON BASTIDORES EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**ES**

Para las operaciones sobre el bastidor siga las instrucciones dedicadas que aparecen en los manuales específicos. Abra el bastidor y asegúrese de que no haya bolsas.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕ ΠΛΑΙΣΙΑ EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**GR**

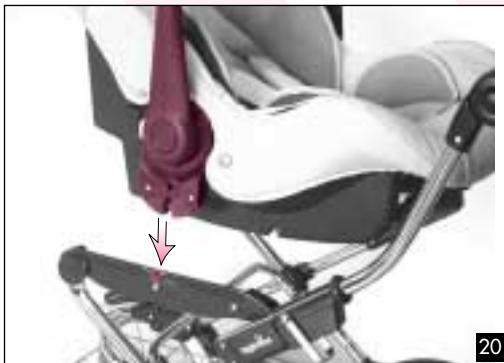
Για την τοποθέτηση στο πλαίσιο, ακολουθήστε τις οδηγίες του γχιφιδίου που το συνοδύν. Ανοίξτε το πλαίσιο και βρασιώθητε δύντα πάραχι μέσα σάκος ή προσθήκη.

UŻYWARZ Z RAMAMI EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**PL**

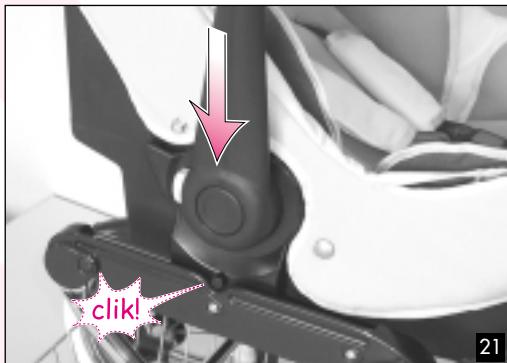
Odnosnie operacji na ramie, stosować się do instrukcji na ten temat, podanych w specjalnych książeczkach. Otworzyć ramę i upewnić się, że nie ma gondoli lub nakładanego siedzenia.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С РАМАМИ EASY CLIP INGLESINA - 19/20/21/22**PL**

При выполнении операций на раме, соблюдать инструкции, приведенные в соответствующих книжках. Открыть раму и убедиться, что нет люльки или съемного сиденья.



20



21

IT

Posizionare il seggiolino sul telaio assicurandosi che i freni siano sempre inseriti.
Aggiicare il seggiolino al telaio in corrispondenza del perno centrale (fig. 20).

Spingere il seggiolino verso il basso fino a sentire i CLIK che ne indica il corretto bloccaggio (fig. 21).
Assicurarsi sempre che il seggiolino sia correttamente agganciato da entrambi i lati.

GB

Make sure the brakes are ON and position the child seat on the frame.
Hook the child seat to the frame at the central pin (fig. 20).

Push the child seat downwards until you hear a CLIK: this indicates that the seat is properly secured (fig. 21).
Make sure the child seat is attached correctly on both sides.

FR

Placez le siège sur le châssis en vous assurant que les freins sont bien engagés.
Fixez le siège au châssis au niveau de l'axe central (fig. 20).

Poussez le siège vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez le CLIK indiquant qu'il est correctement bloqué (fig. 21).
Assurez-vous toujours que le siège est bien fixé des deux côtés.

DE

Den Kindersitz auf das Gestell setzen und sich versichern, dass die Bremsen immer gut angezogen sind.
Den Kindersitz in Höhe des mittleren Stiftes anhaken (abb. 20).

Den Kindersitz nach unten drücken bis man ein Klick hört, das die Blockierung anzeigen (fig. 21).
Sich immer versichern, dass der Kindersitz auf beiden Seiten gut angehakt ist.

ES

Coloque la sillita sobre el chasis asegurándose de que los frenos estén siempre activados.
Enganche la sillita al bastidor en correspondencia con el perno central (fig. 20).

Empuje la sillita hacia abajo hasta oír el CLIC que indica que se ha bloqueado correctamente (fig. 21).
Asegúrese siempre de que la sillita esté bien enganchada por ambos lados.

GR

Βρασωθήτ ότι το φένο ίναι πατημένο και τοποθήτε το καθισματάκι πάνω στο πλαίσιο.
Αγκυρώστε το καθισματάκι πάνω στο πλαίσιο, στο ύψος του κνητικού άξονα (Σχ.20).

Σπρώξτε το καθισματάκι προς τα κάτω, μέχρι που ν' ακουστί το ΚΑΙΚ ασφάλισης (Σχ.21).
Πρέπει να λέγχι πάντοτ αν το καθισματάκι αγκυρώθηκ σωστά και στις δύο πλυνρές.

PL

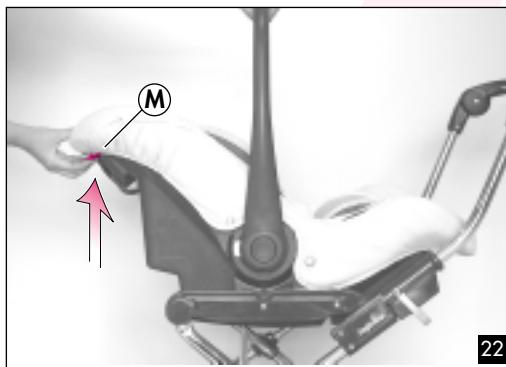
Umieścić fotelik na ramie i upewnić się, że hamulce są zawsze załączone.
Przywiązać fotelik do ramy na centralny sztyft (rys.20).

Popchnąć fotelik w dół, do chwili usłyszenia dźwięku zatrzasu, oznaczającego prawidłowe zablokowanie (rys.21).
Zawsze należy upewnić się, że fotelik jest prawidłowo przypięty z obu stron.

RU

Позиционировать автокресло на раме, проверяя, чтобы тормоза были всегда включены.
Пристегнуть автокресло к раме на центральном штифте (рис.20).

Прижать автокресло вниз, пока не услышите щелчок, обозначающий правильную блокировку (рис.21).
Проверяйте всегда, что автокресло правильно пристегнуто с обеих сторон.



22

IT

Per sganciare il seggiolino, tirare verso l'alto la maniglia posteriore M ed alzare contemporaneamente il seggiolino.

GB

To release the child seat pull the rear handle M upwards and simultaneously raise the child seat.

FR

Pour décrocher le siège, tirez vers le haut la poignée arrière M tout en soulevant le siège.

DE

Um den Kindersitz abzunehmen, den rückwärtigen Griff M nach oben ziehen und gleichzeitig den Kindersitz anheben.

ES

Para soltar la sillita, tire hacia arriba de la manija trasera M y levante contemporáneamente la sillita.

GR

Για να το απλυθώστε, τραβήξτε προς τα πάνω τον πίσω μοχλό Μ και, ταυτόχρονα, σηκώστε το καθισματάκι.

PL

Aby odpiąć fotelik, pociągnąć do góry tylną rączkę M i jednocześnie podnieść fotelik.

RU

Чтобы отстегнуть автокресло, потяните вверх заднюю ручку М и одновременно поднимите автокресло.

Nota generale IT

Nel caso in cui le operazioni di fissaggio e rimozione sul telaio/passeggino siano effettuate con il bambino nel seggiolino, essere sicuri che il bambino sia correttamente assicurato con le apposite cinture di sicurezza. Le operazioni eseguite con il bambino nel seggiolino risulteranno meno agevoli. Prestare la massima cura mentre si inserisce e si toglie il seggiolino dal telaio/passeggino, verificando che il bambino od i suoi vestiti non siano rimasti intrappolati.

General warnings GB

If coupling/decoupling the car seat onto/from the stroller/frame with the baby inside the seat always make sure the belts are safely fastened. Bear in mind that doing these tasks with the baby in the seat can be more cumbersome and awkward. When placing the car seat onto the stroller/frame or removing it, always check that the baby or his/her garments do not get entangled.

Remarque générale F

Si votre enfant est dans le siège pendant les opérations de fixation et de démontage sur le châssis ou la poussette, assurez-vous qu'il est bien retenu par les sangles de sécurité. Les opérations effectuées avec l'enfant dans le siège sont moins aisées. Faites très attention lorsque vous montez ou démontez le siège du châssis ou de la poussette. Assurez-vous que l'enfant ou ses vêtements ne restent pas coincés.

Allgemeine Bemerkung D

Falls die Befestigung oder die Abnahme des Sitzes vom Gestell/Sportwagen mit dem darauf sitzenden Kind ausgeführt wird, muss man sicher sein, dass es korrekt mit den Sicherheitsgurten angeschaut ist. Handlungen mit dem darin sitzenden Kind sind schwieriger. Beim Einsetzen des Sitzes ins Gestell/Sportwagen sehr aufmerksam sein und beachten, dass weder Kind noch Bekleidung eingeklemmt werden.

Nota general E

En caso de que las operaciones de fijación y remoción sobre el bastidor/coche se realicen con el niño sobre la sillita, será necesario asegurarse de que el niño esté bien sujetado con los cinturones de seguridad abrochados. Las operaciones realizadas con el niño en la sillita resultarán más difíciles. Prestar la máxima atención al poner o sacar la sillita en el bastidor/coche, comprobando que ni el niño ni su ropa queden atrapados.

Γνωκή σημιώσωση GR

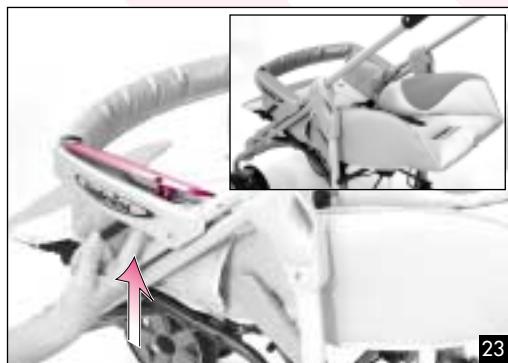
Σ πρόπτωση, που θέλετε να στρώστε (ή να αφαιρέστε) το παιδικό κάθισμα στο πλαίσιο ή στο καροτσάκι προπτάτου, νιώ το παιδί βρίσκεται μέσα στο αυτό. Βριασθείτε ότι το παιδί ίναι συντά προοδέμενό μ τις ζώνες ασφαλίας. Οταν το παιδί βρίσκεται μέσα στο παιδικό κάθισμα, οι νέογις τοποθετήσεις γίνονται πιο δύσκολα. Προσέρχεται ιδιαίτερος όταν τοποθετήσεις γίνονται πιο δύσκολα. Βριασθείτε ότι τα ρουχάλακια του δε έχουν μπλκτή μέσα στο πλαίσιο ή στο καροτσάκι προπτάτου.

Uwaga ogólna PL

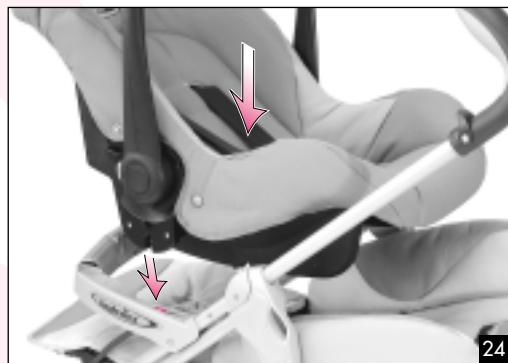
Jeśli operacje zdejmowania lub mocowania fotelika na stelażu/spacerówce wykonywane są gdy dziecko siedzi w foteliku, należy upewnić się, czy jest ono prawidłowo przymocowane pasami bezpieczeństwa. Wykonywanie tych czynności, gdy dziecko siedzi w foteliku, jest mniej sprawne. W czasie zdejmowania i ustawiania fotelika wraz z dzieckiem na stelażu/spacerówce, postępować ostrożnie i sprawdzić, czy nie zakleszczyło się ubranie lub części ciała dziecka.

Общее примечание RU

Если нужно закрепить сиденье к раме/прогулочной коляске или, наоборот, снять его, когда ребенок находится в сиденье, убедитесь, чтобы он был хорошо пристегнут ремнями безопасности. Выполнение этих операций, когда ребенок находится в сиденье, не очень удобно. Будьте внимательны при закреплении сиденья или его снятии, чтобы не прищемить ребенка или его одежду.



23



24

IT UTILIZZO CON PASSEGGINO ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Aprire il passeggino seguendo le istruzioni dedicate. Reclinare lo schienale in posizione orizzontale.
Togliere il copribraccio dal passeggino assicurandosi che i freni dello stesso siano sempre inseriti (fig. 23).

Agganciare il seggiolino sui braccioli del passeggino in corrispondenza del perno centrale (fig. 24).

GB USING WITH THE INGLESINA ZIPPY STROLLER - 23/24/25/26

Open the stroller and follow the relative instructions. Recline the backrest so it is horizontal.
Remove the armrest cover from the stroller and make sure that its brakes are always engaged (fig. 23).

Hook the child seat onto the stroller armrests at the central pin (fig. 24).

FR UTILISATION AVEC UNE POUSSETTE ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Ouvrez la poussette en suivant les indications correspondantes.
Rabatbez le dossier en position horizontale.
Enlevez le couvercle de l'accoudoir de la poussette et assurez-vous que les freins sont toujours bien engagés (fig. 23).

Fixez le siège sur les accoudoirs de la poussette au niveau de l'axe central (fig. 24).

DE BENUTZUNG MIT DEM SPORTWAGEN ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Den Sportwagen öffnen und dabei den entsprechenden Anweisungen folgen. Die Rückenlehne waagerecht stellen. Den Armlehenschutz des Sportwagens abnehmen und dabei darauf achten, dass die Bremsen immer gut angezogen sind (Abb. 23).

Den Kindersitz auf Höhe des Mittelstiifes auf den Armlehnen anhaken (Abb. 24).

ES USO CON COCHECITO ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Abra el cochecito siguiendo las instrucciones dedicadas. Recline el respaldo en posición horizontal.
Quite el cubre brazos del cochecito, asegurándose de que los frenos estén siempre accionados (fig. 23).

Enganche la sillita en los brazos del cochecito en correspondencia con el perno central (fig. 24).

GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΕ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥ ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Ανοίξτε το καροτσάκι πορτάτου, ακολουθώντας τις οδηγίες που συνοδύουν. Κατβάστε την πλάτη σ οριζόντια θέση. Αφού βριαλθήτε ότι το φρένο ήταν πατημένο, αφαιρέστε το κάλυμμα του βραχίονα από το καροτσάκι πορτάτου (Σχ. 23).

Αγκατούσθωτε το καθισματάκι πάνω στους βραχίονες του καροτσού, στο ύψος του κντρικού άξονα (Σχ. 24).

PL UŻYWANIE ZE SPACERÓWKĄ ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Otworzyć spacerówkę zgodnie z odpowiednią instrukcją. Odchylić oparcie do poziomej pozycji.
Zdjąć nakrywkę łokietnika ze spacerówki, upewniając się, by hamulce spacerówki były zawsze zasprzęglone (rys. 23).

Przywiązać fotelik na łokietnikach spacerówki na centralny sztyft (rys. 24).

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПРОГУЛОЧНОЙ КОЛЯСКОЙ ZIPPY INGLESINA - 23/24/25/26

Открыть коляску, следуя особым инструкциям. Откинуть спинку в горизонтальное положение.
Снять накладку подлокотника с коляски, проверив, что тормоза коляски всегда включены (рис. 23).

Пристегнуть автокресло к подлокотникам коляски, на центральном штифте (рис. 24).



25



26

IT
Spingere il seggiolino verso il basso fino a sentire il CLIK di aggancio. **POSIZIONARE IL SEGGIOLINO RIVOLTO SEMPRE VERSO LA MAMMA.**

IT
Per sganciare il seggiolino, tirare verso l'alto (fig. 26) la leva posteriore **M** ed alzarlo contemporaneamente.

GB
Push the child seat downwards until you hear a CLIK. **ALWAYS POSITION THE SEAT SO THE CHILD IS FACING THE PARENT.**

GB
To release the child seat pull the rear lever **M** upwards (fig. 26) and lift the seat.

FR
Poussez le siège vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez le CLIK d'enclenchement. **LE SIÈGE DOIT TOUJOURS ÊTRE TOURNÉ VERS LA MÈRE.**

FR
Pour décrocher le siège, tirez vers le haut le levier arrière **M** tout (fig. 26) en soulevant le siège.

DE
Den Kindersitz nach unten drücken bis man das Klick des Einrastens hört. **DEN KINDERSITZ IMMER ZUR MUTTER HIN AUFSETZEN.**

DE
Um den Kindersitz abzunehmen, den rückwärtigen Hebel **M** hochziehen (abb. 26) und den Sitz gleichzeitig anheben.

ES
Empuje el cochecito hacia abajo hasta oír el CLIC de enganche. **COLOCUE LA SILLITA DIRIGIDA SIEMPRE HACIA LA MADRE.**

ES
Para soltar la sillita, tire de la palanca trasera **M** (fig. 26) y levántela contemporáneamente.

GR
Σπρώξτε το καθίσματά σας προς τα κάτω, μέχρι που ν' ακουστή το ΚΛΙΚ ασφάλισης. **ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑΚΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΥΡΙΣΜΕΝΟ ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΑΜΑ.**

GR
Για να το απλυθεύστε, τραβήξτε προς τα πάνω τον πίσω μοχλό **M** και, ταυτόχρονα, σηκώστε το καθίσματά σας (Σχ.26).

PL
Nacisnąć fotelik ku dolowi, do usłyszenia zatrzaśnięcia zamku. **USTAWIAĆ FOTELIK ZAWSZE ODWRÓCONY PRZODEM DO MAMY.**

PL
Aby odpiąć fotelik, pociągnąć ku górze tylną dźwignię **M** i jednocześnie podnieść go (rys.26).

RU
Прижать автокресло вниз, пока не услышите щелчок защелкивания. **ПОЗИЦИОНИРОВАТЬ АВТОКРЕСЛО ВСЕГДА ПОВЕРНУтыМ ЛиЦОМ К МАМЕ.**

RU
Чтобы отстегнуть автокресло, потянуть вверх задний рычаг **M** и поднять его одновременно (рис.26).



27



28

IT CAPOTTINA PARASOLE - 27/28

Il seggiolino è dotato di capottina parasole. Inserire l'estremità **S** nell'apposita fessura **Q** (fig. 27).

Agganciare il bottone corrispondente da entrambi i lati. Accompagnare il retro della capottina dietro lo schienale (fig. 28).

GB PARASOL HOOD - 27/28

The child seat features a parasol hood. Insert the extremity **S** into the relative fissure **Q** (fig. 27).

Fasten the corresponding button on both sides. Bring the rear of the hood behind the backrest (fig. 28).

FR CAPOTE PARE-SOLEIL - 27/28

Le siège est doté d'une capote pare-soleil. Introduisez l'extrémité **S** dans la fente **G** prévue à cet effet (fig. 27).

Fixez le bouton de chaque côté. Arrangez le dos de la capote derrière le dossier (fig. 28).

DE SONNENSCHUTZDACH - 27/28

Der Kindersitz ist mit einem Sonnenschutzdach versehen. Die Endteile **S** in die vorgesehenen Schlitze **Q** einführen (abb. 27).

Den entsprechenden Knopf auf beiden Seiten anhaken. Das rückwärtigen Schutzdach-Teil hinter die Rückenlehne stecken (abb. 28).

ES CAPOT PARASOL - 27/28

La sillita está equipada con un capot parasol. Introduzca la extremidad **S** en la hendidura correspondiente **Q** (fig. 27).

Abroche el botón correspondiente por ambos lados. Acompáñele la parte de atrás del capot hacia la parte de atrás del respaldo (fig. 28).

GR ΣΚΙΑΣΤΡΟ - 27/28

Το παιδικό καθίσματά του διαθέτει σκίαστρο. Πράστ την άκρη **S** μέσα στην ιδική σχισμή **Q** (Σχ.27).

Κουμπώστε τα κουμπιά και στις δύο πλυνές. Φέρτ την πίσω πλυνά του σκίαστρου, πίσω από την πλάτη (Σχ.28).

PL BUDKA PRZECIWSŁONECZNA - 27/28

Fotelik wyposażony jest w budkę przeciwśloneczną. Wstawić koniec **S** w odpowiednią szczelinę **Q** (rys.27).

Zapiąć odpowiednie guziki z obu stron. Opuścić tylną część budki za oparcie (rys.28).

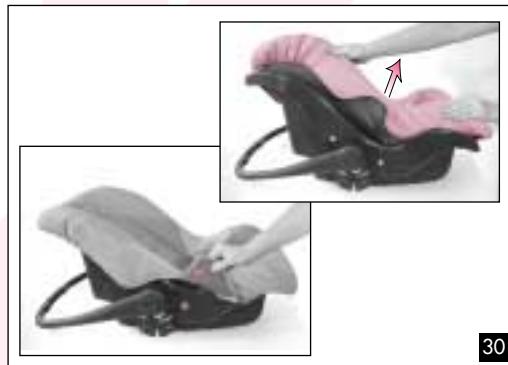
RU СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЬК - 27/28

Автокресло снабжено солнцезащитным козырьком. Вставить конец **S** в соответствующую щель **Q** (рис.27).

Застегнуть соответствующую кнопку с обеих сторон. Засунуть заднюю часть козырька за спинку (рис.28).



29



30

CURA E MANUTENZIONE - 29/30

La fodera può essere rimossa facilmente per consentirne il lavaggio a 30° con un detergente delicato. Sfilare le cinghie come indicato in fig. 29.

IT

ATTENZIONE: le cinghie non vanno mai lavate! Per pulirle utilizzare un panno e un detergente leggero.

CARE AND MAINTENANCE - 29/30

The fabric cover is easily removed to allow washing at 30° with a gentle detergent. Remove the straps as indicated in fig. 29.

GB

WARNING: Never wash the straps: just wipe them with a cloth and a gentle detergent.

SOINS ET ENTRETIEN - 29/30

La housse s'enlève facilement. Il est possible de la laver à 30° avec un détergent délicat. Retirez les sangles selon les indications de la fig. 29.

FR

ATTENTION : ne lavez jamais les sangles ! Pour les nettoyer, utilisez un chiffon et un détergent léger.

PFLEGE UND WARTUNG - 29/30

Der Überzug kann leicht abgezogen werden, um eine Feinwäsche bei 30° zu ermöglichen. Die Gurte abziehen wie angegeben auf Abb. 29.

DE

ACHTUNG: Die Gurte werden nie gewaschen! Um sie zu reinigen, ein Tuch und Feinwaschmittel benutzen.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO - 29/30

La funda puede extraerse fácilmente para permitir el lavado a 30° con un detergente delicado. Extraiga las correas tal y como se indica en la fig. 29.

ES

ATENCIÓN: las correas no deben lavarse nunca. Para limpiarlas utilice un paño y un detergente suave.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - 29/30

Το κάλυμμα αφαιρείται ίκανα και μπορεί να πλυθεί στους 30°, μένα απαλό απορρυπαντικό. Βγάλτε τους μαντίς, όπως φαίνεται στη Σχ. 29.

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πλένετε ποτέ τους μαντίς! Για να τους καθαρίσετε, χρησιμοποιήστε ένα πανί, μουσουμένο με απαλό απορρυπαντικό.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA - 29/30

Obicie można łatwo zdjąć do prania w temper. 30° w delikatnym detergentie. Wyjąć pasy, jak widoczne na rys. 29.

PL

UWAGA: pasów nie należy nigdy prać! Do czyszczenia używać szmatkę i łagodny detergent.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ - 29/30

Чехол можно легко снять для стирки в температуре 30° с деликатным детергентом. Вынуть ремни, как указано на рис. 29.

RU

ВНИМАНИЕ! никогда не стирать ремней! Для их очистки использовать тряпку и легкий раствор детергента.



L'Inglesina Baby S.p.A.
Via Lago Maggiore, 22/26
36077 Altavilla Vicentina (VI)
Tel. +39 0444 392200
<http://www.inglesina.com>
e-mail: info@inglesina.com